

# CHALLENGER 2015

## MILLOT ET KONTA COURONNÉS

PAGES 30 ET 31



PHOTO SARAH-JADE CHAMPAGNE

# La Voix de l'Est



PHOTO TIRÉE DE FACEBOOK

**UN SHEFFORDOIS ET SON AMI DISPARUS EN NOUVELLE-ZÉLANDE**

# DEUX CORPS DÉCOUVERTS

PAGE 3

**ANDREW RANGER**

**Victoire spectaculaire à St-Eustache**

PAGE 28



PHOTO NASCAR.COM



450 378-4241

384 Principale, Granby  
www.jclaudequintal.ca

**Bi-énergie et chauffage  
Climatisation  
Thermopompe**

3768484



**BELLE GAMME** de tapis, carpettes extérieures et intérieures et de céramique de porcelaine extérieure.

Vaste choix de **COULEURS**.

**IDÉAL** pour verrière, terrasse, escaliers et plus.

**Couvre-Planchers Eddy**  
DEPUIS 1979

9, rue Irwin, Granby

450 378-3951

83-c+lx  
6 29092 00001 1

3776103

## MORT TRAGIQUE D'UN BAMBIN À WATERLOO

## « Une perte terrible et immense »

La Presse

**WATERLOO — Une fin de semaine s'est écoulée depuis la terrible nouvelle. Le corps du petit Dawson Lacroix a été retrouvé sans vie vendredi soir dans un fossé, à 10 mètres de la maison. La famille, elle, entame son deuil, difficilement.**

« C'est une perte terrible et immense... et il ne reviendra jamais », a soufflé sa mère, Amanda Ham, avant d'éclater en sanglots. Elle a par la suite indiqué que la famille souhaitait vivre son deuil en privé, ce que le représentant de *La Voix de l'Est* a accepté sans hésiter, vu les circonstances. La famille a par la suite désigné Bruce Judge, le cousin du père du petit Dawson, Mark Lacroix, pour faire office de porte-parole.

« Les parents n'ont toujours pas encaissé le choc, ils demeurent silencieux, a affirmé Bruce Judge. Mon cousin a toujours été renfermé. »

La famille compte également un autre enfant de 10 ans. « Il comprend ce qui se passe, il ne parle

pas beaucoup non plus », a-t-il ajouté.

La Sûreté du Québec ne pouvait toujours pas préciser, hier, la cause exacte de la mort du bambin. Environ cinq heures après que le petit garçon aux cheveux blonds eut échappé à la vigilance de ses parents, son corps a été retrouvé dans un fossé envahi d'herbes et de branches où circule un faible courant d'eau. Il se trouvait à près de 10 mètres de la maison. Une enquête est en cours, mais pour l'instant, aucun élément ne permet de croire qu'un geste criminel a été posé.

Tout au long de la journée, David Ham, le grand-père maternel de Dawson, errait, le regard un peu perdu, le long du chemin où l'enfant a été retrouvé. Il a fait de nombreuses allées et venues. À quelques reprises, il a réprimé des sanglots tout en s'essuyant les yeux du revers de la main. Il n'a pas souhaité s'adresser aux médias.

Des gens sont venus déposer des bouquets de fleurs et des animaux en peluche à l'intersection du chemin privé menant à la résidence des Lacroix. « C'est

un triste dénouement », a lâché Nancy Page, une amie du grand-père paternel, tout en attachant des ballons autour du poteau transformé en mémorial.

De nombreux curieux, dans la plupart des cas, des familles, sont passés devant le lieu du drame. L'événement a beaucoup touché la population locale. Au moment des recherches, de nombreuses personnes s'étaient déplacées, au point de créer de la congestion routière dans le secteur.

**DISPARU EN QUELQUES SECONDES**

Selon M. Judge, la famille s'est rendu compte de la disparition de l'enfant vers 17 h 50, vendredi. Dawson se trouvait alors dehors avec des membres de la famille. En l'espace de quelques instants, il a été perdu de vue.

« C'était un garçon avec beaucoup d'énergie, comme tous les enfants de 2 ans et demi. Il n'était pas spécialement téméraire, mais les enfants jouent dehors et le terrain des parents est grand », a ajouté M. Judge.

Peu après 18 h, lorsque Samuel Dufresne, le voisin des Lacroix, est rentré chez lui, il a entendu le père hurler le prénom de son fils. « Il est venu me demander si j'avais aperçu son fils, a expliqué M. Dufresne. Il était paniqué. »

« Je suis immédiatement allé voir la piscine, les enfants sont parfois attirés par ça », a-t-il poursuivi. On a regardé dans les fossés près de la route, les voitures prennent cette route pour une piste de course... mais on n'a rien trouvé. »

Les policiers ont ensuite été informés de la disparition et de nombreuses ressources ont été déployées dans le secteur, dont un hélicoptère, deux maîtres-chiens et une unité d'urgence de la Sûreté du Québec spécialisée dans les missions de recherche. En tout, une quarantaine de policiers et de pompiers en plus des nombreux bénévoles ont accouru sur les lieux.



Des gens sont venus déposer des bouquets de fleurs et des animaux en peluche à l'intersection du chemin privé menant à la résidence des Lacroix. — PHOTO JULIE CATUDAL



Le petit Dawson Lacroix, deux ans et demi, a été retrouvé sans vie à une dizaine de mètres de la maison familiale, à Waterloo. — PHOTO TIRÉE DE FACEBOOK

**« UN LONG CRI »**

Louise Morency et Yvon Boulet, qui habitent le quartier, n'ont pas hésité à participer aux recherches. « On ne connaît pas la famille, mais on a été touchés par cette histoire, a affirmé M<sup>me</sup> Morency. Il y avait beaucoup de bénévoles, c'était surprenant. »

Peu avant 23 h, un long cri de douleur a subitement mis fin aux opérations. « C'était un cri de

panique d'une femme, raconte M. Boulet. Je me suis approché du chemin privé et j'ai vu que l'on tentait des manœuvres de réanimation sur le petit bonhomme », soupire-t-il. Le petit garçon se trouvait seulement à une cinquantaine de pieds de la maison familiale.

— Avec la collaboration d'Antoine Lacroix, La Voix de l'Est

**SOMMAIRE**

Affaires	5
Arts et culture	6
Horoscope	22
Jeux	23
Loterie	7
Opinions	12
Petites annonces	24
Sports	27

**NOUS JOINDRE**

**f** FACEBOOK  
facebook.com/  
lavoixdelest

**t** TWITTER  
@lavoixdelest

**NUMÉRO GÉNÉRAL**  
450-375-4555  
**Abonnement et livraison**  
450-375-4555, option 2  
**Les Petites annonces**  
450-375-8888  
**Événements urgents**  
450-375-9081  
**Bell mobilité (gratuit)**  
#172 66

**TÉLÉCOPIEURS**  
**Rédaction** 450-777-4865  
**Publicité** 450-777-7221  
**Petites annonces** 450-375-2195

**COURRIEL**  
**Rédaction** redaction@lavoixdelest.ca  
**Abonnement** abonnement@lavoixdelest.ca  
**Publicité** publicite@lavoixdelest.ca  
**Annonces classées** classees@lavoixdelest.ca

**MÉTÉO****AUJOURD'HUI**

Alternance de soleil et de nuages. Quelques averses débutant en après-midi. Risque d'un orage tard en après-midi.  
Max. 24 Min. 14

**DEMAIN**

Nuageux avec 60% de probabilité d'averses.  
Max. 25 Min. 15

Prénom,  
Cosmos U7,  
Granby



# Mortelle randonnée

Tout laisse croire que les corps retrouvés sont ceux du Sheffordois Louis-Vincent Lessard et de son ami Étienne Lemieux

MARIE-MICHÈLE SIOUJ  
La Presse

**Le pire des scénarios semblait finalement se confirmer, tard hier soir, quand les autorités néo-zélandaises ont annoncé la découverte d'un deuxième corps dans les débris d'une avalanche, non loin de la Kepler Track, cette randonnée entreprise le 7 juillet par les Québécois Étienne Lemieux et Louis-Vincent Lessard.**

«Les deux corps ont été transportés dans la ville de Te Anau, où ils seront formellement identifiés», a annoncé la police de la Nouvelle-Zélande. «Les familles de Louis-Vincent et Étienne ont été avisées des derniers développements.»

Tôt hier, les équipes de recherche et de sauvetage avaient annoncé avoir retrouvé un premier cadavre dans des débris d'avalanche, à environ 350 mètres de la Kepler Track, sur le flanc du mont Luxmore, entre les refuges Hanging Valley et Iris Burn. C'est dans le même secteur que le deuxième corps a été repéré.

L'identité des deux victimes n'a pas été confirmée. «Mais la randonnée n'est pas très populaire en hiver. Je ne pense pas que quiconque s'y soit aventuré depuis un bon moment», a cependant confié Grant Tremain,

coordonnateur de la conservation au département de la Conservation de la Nouvelle-Zélande, qui gère le parc.

## UNE JOURNÉE ÉPROUVANTE

Dans l'entourage des deux jeunes hommes, la journée d'hier a été longue, pénible et triste. «On va arrêter de se faire des faux espoirs. Ce n'est pas une histoire qui se finit bien», a laissé tomber Maxime Roy-Durand, qui était ami avec Louis-Vincent Lessard depuis la 1<sup>re</sup> année du primaire. «J'essaie d'être fâché contre quelque chose...», a-t-il ajouté, comme pour tenter de donner un sens aux événements.

Comme Maxime Roy-Durand, Phil Vincent a dit de son ami qu'il était jovial. «C'était un voisin de quartier qui est devenu un meilleur ami», a déclaré celui qui a surtout côtoyé le randonneur pendant son enfance, à Shefford, dans les Cantons-de-l'Est. «Je le voyais comme un frère, ou presque.»

À la boutique Le Yéti, à Montréal, Louis-Vincent Lessard était à l'horaire, samedi. Il devait alors retrouver l'emploi de conseiller dans la section de ski et de vélo qu'il occupait depuis un peu plus d'un an.

Mais les choses se sont passées autrement. «On a avisé les employés : s'ils ne se sentent pas

bien, ils peuvent rentrer à la maison», a affirmé le gérant du magasin de plein air, Dominic Denault Pilon. «Louis-Vincent, c'était un tripeux de ski, de vélo de montagne, de plein air. Il en mangeait», a-t-il ajouté.

Dans sa ville natale, le jeune homme se plaisait à grimper le mont Shefford, skis de haute route aux pieds. «Ce n'était vraiment pas la première fois qu'il en faisait [du hors-piste]», a attesté son ami Maxime Roy-Durand. «Il avait déjà fait un voyage de ski dans les Alpes françaises. Mais ce n'était pas le même niveau», a-t-il évalué.

Les amis et la famille d'Étienne Lemieux sont restés plus discrets, et ont demandé aux médias de vivre cette période difficile en paix.

## SANS NOUVELLES DEPUIS LE 6 JUILLET

Étienne Lemieux et Louis-Vincent Lessard, tous deux étudiants en design industriel à l'Université de Montréal, ont donné signe de vie pour la dernière fois le 6 juillet. Ils ont passé la nuit dans une auberge de jeunesse de Queenstown, dans l'île du Sud de la Nouvelle-Zélande. Ils y ont rencontré des Canadiennes.

Les jeunes hommes ont donné rendez-vous à leurs nouvelles amies à leur retour de leur randonnée sur la Kepler Track, a expliqué le père de l'un d'eux à La Presse. «Mais ils ne se sont jamais présentés», a-t-il ajouté.

Les deux amis avaient prévu d'entreprendre leur randonnée le 7 juillet et de compléter le trajet en trois jours.

Mais une avalanche les a vraisemblablement surpris alors qu'ils



Dans sa ville natale, Louis-Vincent Lessard se plaisait à grimper le mont Shefford, skis de haute route aux pieds. — PHOTO TIRÉE DE FACEBOOK

descendaient le mont Luxmore, qui culmine à 1500 mètres. Le centre de surveillance des avalanches dans le parc national de Fiordland est fermé en hiver, car cette saison constitue la saison basse.

Or, la Kepler Track demeure ouverte de la fin du mois d'avril à la fin d'octobre, et les avalanches y sont fréquentes. Les balises des pistes sont souvent recouvertes de neige et les ponts permettant de traverser les cours d'eau sont retirés.

## DES AVALANCHES MEURTRIÈRES

Hier, des amis ont exprimé des craintes quant à l'équipement que les deux jeunes hommes avaient transporté. Or, sans le matériel adéquat, il est fort difficile de survivre à une avalanche, a expliqué le directeur général d'Avalanche Québec, Dominic Boucher.

«Quand une personne se fait prendre, les statistiques démontrent que les chances de la retrouver en vie diminuent après cinq à dix minutes», a-t-il affirmé. «Au-delà de 15 minutes, il y a une chance sur deux que la personne soit décédée.»

Une fois sous la neige, les risques de s'intoxiquer sont élevés. «Quand on respire dans une poche d'air, sous la neige, la chaleur de l'expiration fait glacer ce trou d'air. Ça devient donc un milieu fermé, et c'est comme si on respirait dans un sac de plastique», a illustré Dominic Boucher. «Il n'y a plus d'échange d'air avec le reste du banc de neige, et la présence de gaz carbonique augmente. La personne perd donc connaissance.»

— Avec la collaboration d'Antoine Lacroix, de La Voix de l'Est



Les jeunes hommes avaient donné rendez-vous à leurs nouvelles amies à leur retour de leur randonnée sur la Kepler Track (photo). Mais ils ne se sont jamais présentés. — PHOTO RICHARD KINSEY, FLICKR

## Des conditions difficiles

Si le mois de juillet évoque la chaleur de ce côté-ci de l'hémisphère, c'est loin d'être le cas en Nouvelle-Zélande, où les températures sont alors à leur plus bas.

La Kepler Track, qu'ont vraisemblablement entreprise les randonneurs Louis-Vincent Lessard et Étienne Lemieux, n'est jamais aussi dangereuse qu'à cette période de l'année. À 3,7°C, la température moyenne dans le parc national de Fiordland est à son plus bas en juillet.

«Les services sont réduits. Les risques d'avalanche sont présents. Les marcheurs doivent avoir de l'expérience», affiche le site web du département de la Conservation de la Nouvelle-Zélande (DOC), qui gère le parc. «Il y a plusieurs dangers, et aucun d'eux n'est plus

grave que les autres. Il y a les avalanches, les traversées de rivières, l'exposition aux températures froides», a aussi expliqué le coordonnateur des services du département, Grant Tremain, quand La Presse l'a joint hier. Selon lui, peu de voyageurs se risquent sur la Kepler Track, qui culmine à 1500 mètres, en plein hiver.

Aussi la Nouvelle-Zélande connaît-elle cette année l'un de ses hivers les plus rigoureux, si bien qu'une trentaine de postes d'observation météorologique ont enregistré dans les derniers mois des températures qui étaient les plus froides jamais observées au pays, ou encore parmi les cinq plus froides à avoir été enregistrées. «La partie nord du parc national de Fiordland reçoit fréquemment

plus de 15 m de neige au cours de l'hiver et du printemps», rapporte d'ailleurs le DOC.

L'endroit où les deux corps ont été retrouvés hier donne une idée des conditions qu'ont pu affronter les jeunes randonneurs. Une fois le refuge Luxmore passé, l'échelle d'exposition en terrain avalancheux passe à la cote «complexe».

Celle-ci définit un parcours où il y a «une exposition fréquente à de multiples couloirs d'avalanche qui se recoupent» ou de «vastes secteurs de terrain dégagé en pente raide», en plus de «multiples zones de départ et de pièges naturels» ou d'«escarpements plus bas», selon la définition de Parcs Canada. Au pays, de telles cotes existent dans les parcs nationaux de Jasper, Kootenay et Banff. LA PRESSE

## GREEN CIRCLE SALONS

# Les cheveux au secours de l'environnement

ANTOINE LACROIX  
antoine.lacroix@lavoixdelest.ca

**FRELISHBURG — Né à Toronto, le mouvement Green Circle a fait son chemin jusqu'aux oreilles de la coiffeuse Sylvie Boulet, de Dunham. La dame est l'ambassadrice régionale de l'initiative qui prône un changement radical dans les salons de coiffure, pour que ceux-ci deviennent plus écologiques.**

Dorénavant, les cheveux coupés peuvent être recyclés, tout comme les papillotes utilisées pour faire les mèches et les tubes de colorants.

**« Ce qui a vraiment conquis mon cœur, c'est qu'en stérilisant les cheveux et en les plaçant dans des sacs de plastique, ça devient des oreillers pour des enfants en cas de catastrophe naturelle. »**

— Sylvie Boulet

« Lorsque j'ai appris l'existence de ce projet, j'ai tout de suite embarqué, puisque la cause environnementale me touche beaucoup », explique la coiffeuse, qui invite tous les salons de la région à se joindre à Green Circle Salons.

Le but de Green Circle est assez ambitieux : faire en sorte que l'industrie nord-américaine de la beauté devienne 100 % durable d'ici 2020. « Mais pour ça, il faut que tout le monde se joigne à nous », indique Sylvie Boulet, également blogueuse beauté.

Mais que fait-on avec les cheveux et les produits faits en aluminium ?

« Une livre de cheveux absorbe jusqu'à 4 litres de pétrole. Alors, on fait une sorte de saucisson dans un bas de nylon et lors de déversements pétroliers, on les utilise comme une sorte de barrière pour limiter les dégâts, explique M<sup>me</sup> Boulet. Sinon, ce qui a vraiment conquis mon cœur, c'est qu'en stérilisant les cheveux et en les plaçant dans des sacs de plastique, ça devient des oreillers pour des enfants en cas de catastrophe naturelle. »

Jetés à la poubelle et envoyés par la suite dans les sites d'enfouissement, les cheveux ne se décomposent pas (même les momies égyptiennes ont encore les leurs), mais ils viennent ralentir l'enclenchement du processus de décomposition des autres déchets aux alentours.

Pour ce qui est de l'aluminium, il est fondu à haute température, ce qui permettra à la grande majorité des résidus chimiques de remonter à la surface, d'être enlevés et traités avec des neutralisants. Le reste des résidus se mélange à l'aluminium, qui sera utilisé pour créer des produits bas de gamme en métal.

Des bacs en carton servant à récupérer les cheveux et l'aluminium sont distribués aux salons participants — on en compte plus de 80 au Québec et 500 au Canada. Tous les centres de coiffure au pays réunis produisent plus de 20 000 tonnes de déchets par année.

L'environnementaliste Shane Price a décidé de fonder Green Circle en 2009. L'initiative a connu une grande popularité au Canada anglais — en Ontario et en Colombie-Britannique, entre autres — et s'est implantée au Québec depuis seulement deux ans.



La coiffeuse Sylvie Boulet, de Dunham, récupérera les cheveux de ses clients pour les envoyer à Green Circle Salons, qui les transformeront en oreillers, par exemple. — PHOTO JULIE CATUDAL

**Investir sur sa santé,  
c'est transformer sa vie.**

**Espace**  
Sylvain Pelletier

◇ MASSOTHÉRAPIE ◇ ORTHOTHÉRAPIE ◇ PROGRAMMATION NEUROLINGUISTIQUE (PNL)

101, rue du Klondike, Saint-Alphonse Δ 450 776-6539 Δ www.espacep.ca



# affaires

ONEKA

## Produits corporels en symbiose avec la nature

Alors que l'entreprise basée à Frelishburg Oneka fête son septième anniversaire, *La Voix de l'Est* s'est penchée sur ses activités de création de produits corporels. Portrait d'un commerce conçu à 100% pour respecter la nature... et le corps humain.

**ANTOINE LACROIX**  
antoine.lacroix@lavoixdelest.ca

**FRELISHBURG** — « Oneka, qui signifie "eau" en mohawk, fait des produits pour le corps en respect de l'environnement [...], comme des savons, des gels de douche ou des shampoings, par exemple », explique l'un des cofondateurs, Philippe Choinière.

L'entreprise cultive depuis deux ans ses propres plantes servant à la conception de ses produits. Mais elle puise aussi parmi ce que la nature a à lui offrir. « Nous avons environ 15 acres de culture en tout. Mais une particularité, c'est qu'il y a des plantes où on laisse la nature faire son œuvre. Et on prend seulement ce dont on a besoin. On appelle ça de la culture sauvage », affirme M. Choinière.

Oneka fonctionne avec un principe de permaculture, et utilise un minimum de produits nocifs tout en prévenant des situations polluantes. « Nous suivons les modèles et les systèmes déjà

présents dans nos écosystèmes naturels pour ensuite concevoir nos paysages, systèmes sociaux et prendre des décisions concernant les processus utilisés afin d'avoir un impact positif sur l'environnement », explique le copropriétaire.

### «CHANGER LE PRÉJUGÉ»

« Nous souhaitons changer le préjugé que les gens ont envers les produits dits naturels. C'est donc dans une démarche très sérieuse que nous avons entrepris de créer Oneka. On voulait des produits naturels qui fonctionnent réellement. On a donc engagé un chimiste qui a fait des formules concrètes pour faire de bons produits », dit Philippe Choinière.

Une fois les formules en main, les propriétaires d'Oneka, M. Choinière et sa conjointe Stacey Lecuyer, ont voulu pousser plus loin l'expérience en les testant autour d'eux. Ils ont donc fourni des échantillons de leurs créations à des gens de leur entourage, pour s'assurer que



La gamme de produits d'Oneka est très diversifiée. On y compte de la crème pour le visage, des savons, des lotions pour le corps, des shampoings ainsi que des produits coiffants. — PHOTOS JULIE CATUDAL

cela convienne à tous. « On voulait avoir des *feedbacks*. Alors si quelqu'un rencontrait un problème, on modifiait pour que tout le monde puisse avoir une bonne expérience. On peut donc dire que lorsque, par exemple, un savon est en vente, les gens vont l'apprécier », raconte Philippe Choinière.

« Pour qu'une majorité de personnes puissent avoir plein accès à notre gamme de produits, il faut aussi que ce soit abordable pour le portefeuille », ajoute-t-il. Les coûts des créations d'Oneka oscillent entre 7 \$ et 17,99 \$.

### LES PRODUITS

La gamme de produits d'Oneka est très diversifiée. On y compte de la crème pour le visage, des savons, des lotions pour le corps, des shampoings ainsi que des produits coiffants. « Tout ce que l'on fait est reconnu pour la douceur qu'il procure sur la peau », dit Philippe Choinière.

Les effluves sont nombreux, mais le gel de douche à base d'hydraste (une plante) et d'agrumes a su conquérir l'odorat du représentant de *La Voix de l'Est*. Tous les produits se retrouvent sur le site internet [onekaelements.com](http://onekaelements.com).



Philippe Choinière.

**PARTEZ EN VACANCES LA TÊTE TRANQUILLE**

**FAITES INSPECTER VOTRE VÉHICULE PAR DES PROFESSIONNELS**

RE-JOINÉZ-NOUS SUR **MONSIEUR MUFFLER** PNEUS ET MÉCANIQUE

**ATELIER MÉCANIQUE P. HAMAN**  
2000, rue Principale Est, Farnham  
450 293-3127

**La solution de la tête aux pieds!**  
CHEVILLÈRES, ORTHÈSES DE GENOUX, ORTHÈSES PLANTAIRES 3D disponibles selon votre pathologie.

**Centre Orthopédique de Granby**

**Nathalie Guertin** 430 BOIVIN, GRANBY  
Orthésiste du pied TP8116 SUR RENDEZ-VOUS  
36 ans à votre service **450 378-9949**

**VOTRE professionnelle à VOTRE écoute**

**SERVICE D'AUDIOLOGIE POUR ENFANTS ET ADULTES**

- Prothèse auditive
- Bouchons de natation
- Protection contre le bruit

20 ans d'expérience

**Nadia Pozzoli**  
Audioprothésiste

**579 787-0709**  
712 Principale, Granby  
(à côté du ECONO LODGE)

**Alpha SERRURIER**

vous ouvre des portes et bien plus!

- \* HAUTE SÉCURITÉ \* AUTOMOBILE, MOTO
- \* SERRURE, COFFRE-FORT \* DÉVERROUILLAGE
- \* BARRE PANIQUE, FERME-PORTE

RÉSIDENTIEL COMMERCIAL INDUSTRIEL

**URGENCE SOIR ET WEEK-END**  
612 rue Dufferin, Granby 450 375-9797  
[alphaserrurier.com](http://alphaserrurier.com)

**LES BÉTONS MALOUIN inc.**

**Notre béton, c'est du solide!**

**OUVERT 6 JOURS/SEMAINE ET JOURS FÉRIÉS** **PRIX COMPÉTITIFS**

Pour vos travaux, venez chercher ou livraison disponible:

- Terre
- Pierres blanches
- Compost
- Pierres de rivière
- Sable
- Pierres de granite
- Concassé
- Paillis rouge, noir et naturel

**450 378-8180** 72 Azarie-Côté, Granby

# arts et culture

## FESTIVAL JAMM

# « L'énergie est au rendez-vous »

**ANTOINE LACROIX**  
antoine.lacroix@lavoixdelest.ca

**DUNHAM** — Les festivités entourant le festival Jamm, où les rythmes du monde sont présentés sous leur meilleur jour, ont été un succès grâce à la météo, selon l'organisateur Éric Lafontaine.

« Qu'est-ce qu'on pourrait demander de mieux? On a présentement de la superbe température ensoleillée, une ambiance plus qu'agréable, beaucoup de monde et de la bonne musique. L'énergie est au rendez-vous. Je suis comblé », a-t-il confié au moment du passage de *La Voix de l'Est* sur le site du festival, un pittoresque champ au beau milieu des prairies de Dunham.

Le festival Jamm, d'une durée de trois jours (24-25-26 juillet), a sûrement attiré plus de 1000 personnes, selon Éric Lafontaine. Et un mot revenait sur toutes les lèvres: liberté!

« Ici, tout le monde est relax, ils peuvent faire ce qu'ils souhaitent. On a du camping, il y a une plage pour de la baignade, il y a de la restauration et bien sûr, de la musique pour tous les goûts. Vraiment, je ne verrais pas comment quelqu'un



Au moment du passage de *La Voix de l'Est*, le groupe Break Something se trouvait sur scène et a tout cassé. — PHOTOS JULIE CATUDAL

pourrait s'ennuyer », laisse-t-il tomber, un immense sourire sur le visage, en pointant le site occupé par une bande de joyeux lurons.

La musique présentée lors du festival, bien qu'émergente, rejoint tout le monde — il y avait du reggae, du country, un peu de pop et un peu plus de rock, selon l'organisateur. « Pas seulement ça. En plus, il y a des artistes qui viennent des quatre coins de la planète. On a un gars du Pérou, un band de la Jamaïque,

d'autres de la Guinée. C'est vraiment le *fun* pour tout le monde, ça fait faire plein de découvertes, ce qui est le but du festival, en fait », explique-t-il, en ajoutant que les autres groupes sont de provenances diverses dans la Belle Province.

Les festivaliers ont pu danser à cœur joie sur les rythmes de Gorkata, BradyCardie, Les Frères à ch'val, Gabrielle Cloutier, Mestizo (du Pérou), Woodstock Ewoks, Break Something, Ghisdou, Les Voyageurs

Nus, Gree en famille, Dah Yana et I Mighty Band (de la Jamaïque) et pour finir, les Dindons d'trécaré. Au moment de notre passage, le groupe Break Something se trouvait sur scène et a tout cassé.

De nombreux ateliers étaient offerts. Les gens ont pu s'initier à divers instruments (comme les percussions arabes) ainsi qu'aux danses africaines. Des kiosques pour acheter des articles représentant la culture diverse du festival ont fait la joie des amateurs.

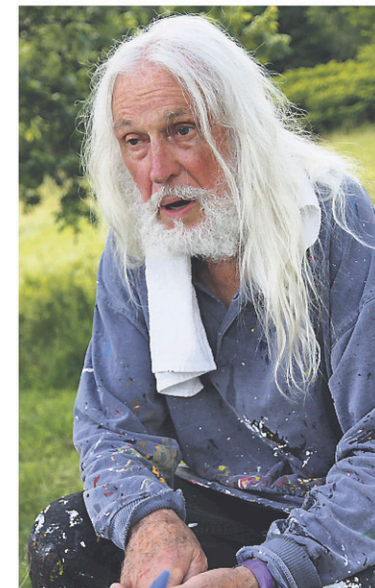
### RÉUNIS POUR « TRIPER »

« La force de notre festival, c'est que l'on crée une ambiance de groupe, tout le monde est réuni juste pour une chose: triper!, affirme Éric Lafontaine. Les gens ont même pu danser pieds nus, on avait mis du sable en avant de la scène. »

La thématique de cette année, le feu, a été respectée, de nombreuses activités reliées à cet élément figurant au programme: feux de joie, cracheurs de feu, initiation à la sécurité avec le feu... « Le vendredi soir, on a fait un immense feu de joie. Il devait avoir 300 personnes autour. Les gens ont sorti leurs tambours et ont fait résonner la plaine, c'était très beau », raconte Éric Lafontaine.

L'artiste-peintre et sculpteur reconnu internationalement Armand Vaillancourt a utilisé le festival pour avancer une œuvre. « Je m'imprègne de l'ambiance ici pour créer, ça m'aide beaucoup », souffle-t-il.

Le concours du Djembé d'or a été également un des clous du festival. « C'est l'un des plus grands rassemblements de tambours au Québec, sinon le plus gros », selon l'organisation.



« Je m'imprègne de l'ambiance ici pour créer, ça m'aide beaucoup », souffle l'artiste peintre et sculpteur reconnu internationalement Armand Vaillancourt.

**BRILLER AVEC ÉLÉGANCE**

• POLISSAGE • SCELLANT  
• NETTOYAGE • TRAITEMENT  
• ENTRETIEN • AUTRES SERVICES À VENIR

363, boul. Boivin • 450 577-0930  
nanoinnov@hotmail.com • Michel Labbé, propr.

3766171

**ÉPICERIE ET DISTRIBUTEUR**  
Pain frais tous les jours dès 13h

**SANS GLUTEN / SANS LACTOSE**

Encore au 529, rue Dufferin, Granby • 450 991-2200  
info@sansglutensanslactose.com  
www.sansglutensanslactose.com

3764839

*Une cuisine en constante évolution pour plaire à tous les goûts!*

*Menus omnivore, végétarien, végétalien, crudivore et sans gluten!*

**bistro bouche baie**  
Bistro Pâtisserie Boulangerie

- ▶ Déjeuner complet
- ▶ Café et smoothies
- ▶ Dîner
- ▶ Pains et pâtisseries faites maison

**SUR PLACE OU À EMPORTER**

370, rue de la Rivière, Cowansville • 450 955-9777 Suivez-nous sur Facebook sur : **Bistro bouche baie**  
Du lundi au vendredi : de 7h à 18h • Samedi: au Marché de Farnham • Dimanche: de 8h à 14h

3764360

**FERBLANTERIE NORMAND**

- CONDUITS DE CHAUFFAGE SUR MESURE
- HOTTES DE POËLE
- SORTIES DE SÉCHEUSE
- CONDUITS D'ÉCHANGEUR D'AIR

450 266-8055 • 450 558-8054  
Télec.: 450 994-0544 • riendeaunormand@hotmail.com

3764891

**POUR RÉALISER VOS PROJETS DE CONSTRUCTION**

**Coffrage de tous genres**

- Résidentiel
- Commercial - Industriel
- Agricole - Isolant
- Dalles, balcons, trottoirs
- Goudronnage
- Finition de plancher
- Béton

**MSA**

**Béton Mobile**  
**St-Alphonse Inc.**

**SERVICE, QUALITÉ ET COMPÉTENCE**

111, rue Authier, St-Alphonse-de-Granby  
Cell. : 450 521-2226

450 375-4055

RBO : 8254-9346-02

**MSA**  
betonmsa@videotron.ca

3780718

## ➤ BOUCHONS MONSTRES SUR LA 10



GRANBY — Les vacances de la construction sont souvent synonymes de maux de tête pour les automobilistes coincés dans le trafic. Cette année n'y fait pas exception! Un bouchon de plus de 10 kilomètres s'est formé samedi et hier dans le cadre des travaux réalisés sur le pont au-dessus de la rivière Yamaska près de la sortie 68 en direction de Granby. Le ministère des Transports du Québec (MTQ) avait pourtant assuré dans l'édition du 16 juillet de *La Voix de l'Est* qu'il avait « adapté la gestion de la circulation [...] pour minimiser l'impact sur les usagers ». Le MTQ avait alors invité les gens à prendre des chemins alternatifs, si possible. On sait que les vacances de la construction amènent chaque année un flot important de visiteurs au Zoo de Granby. **ANTOINE LACROIX** — PHOTO JULIE CATUDAL

## Ivre au volant

Un Bromontois dans la trentaine en état d'ébriété avancée a été arrêté dans la nuit de samedi à hier vers minuit trente, dans la rue Sherbrooke à Bromont. L'homme résidait non loin du

lieu de son arrestation. « Il a percuté légèrement un autre véhicule en mouvement, semble-t-il, explique l'agent Stéphane Bazinet de la sûreté municipale de Bromont. Au moment de l'arrivée des policiers sur les lieux, ceux-ci ont remarqué une forte

odeur d'alcool se dégageant de l'homme. Il a été amené au poste et en le faisant souffler, il a été testé au triple de la limite permise! » Le permis de l'homme a été suspendu pour 90 jours et son véhicule a été saisi pour 30 jours. **ANTOINE LACROIX**

# La rentrée pour toute la famille

Du 13 juillet au 12 septembre\*

**50\$<sup>1</sup>** de rabais à l'achat d'une paire de lunettes<sup>3</sup>  
**OU**  
**100\$<sup>2</sup>** de rabais pour les étudiants de 21 ans et moins à l'achat d'une paire de lunettes<sup>3</sup>



Centre **opto** de Granby



**450 372.1031** • [centreocto.ca](http://centreocto.ca)  
 Carrefour Bouchard • 220, rue St-Jude Nord

\* Ces rabais ne peuvent être jumelés entre eux et à aucun autre forfait, offre ou promotion. Non applicable sur les commandes antérieures à la date de début de la présente promotion.  
<sup>1</sup> Rabais offert aux personnes de 18 ans et plus. <sup>2</sup> Rabais offert uniquement aux étudiants de 21 ans et moins avec preuve d'études. <sup>3</sup> Monture à prix régulier et lentilles de prescription.  
<sup>4</sup> Plan de paiement sujet à l'approbation de crédit de Visa Accord D Desjardins aux conditions et règlements du Centre Opto.

**Résultats du : SAMEDI 25 JUILLET 2015**

**LOTTO 649** 16 28 41 21 compl. 03 13 14 22 compl. 43 47 49

LOT GARANTI DE 1 000 000 \$ 68185812-01 Gros lot de 2 000 000 \$ chaque tirage

**TOUT-OU-RIEN** 01 02 04 05 09 11 12 13 14 15 16 20 Extra 6045470

**Le Payer** 5 8 R R A 3 518 4 5184

**Sprinto** 05 08 21 25 28

**banco** 07 08 09 16 27 28 30 31 32 39 48 49 50 51 54 61 62 66 67 69 Turbo x3

**Lotto D** 6 3 5 2 4 4 5 2

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe 17 MAI 70 VERSEAU Triplez 03 08 22 25 40

**La poule aux œufs d'OR** SONT DE RETOUR! Collectionnez les lettres du mot « PLUME » et courez la chance d'aller à la télé. **CALA COUNTRY**

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.







## LES CADETS POLICIERS AU BOULOT

Les cadets policiers de la Sûreté du Québec en poste en Haute-Yamaska n'ont pas chômé depuis leur arrivée. Au cours des dernières semaines, ils ont remis plus de 3000 dépliant d'information à des automobilistes pour les sensibiliser au respect des passages piétonniers, à l'obligation du port de la ceinture de sécurité et à l'utilisation prohibée du cellulaire au volant. Ces opérations ont été réalisées à des intersections stratégiques à Waterloo, à Roxton Pond et à Saint-Joachim-de-Shefford. Les cadets ont aussi rencontré plus de 300 jeunes qui fréquentent des camps de jour dans les différentes municipalités de la Haute-Yamaska pour leur transmettre des conseils de prévention à vélo. Ils ont rappelé les règles et les consignes de sécurité, en plus de remettre des livres à colorier de la SQ aux enfants. Des casques de vélo ont également été tirés au sort parmi les enfants. Sur la photo, les cadets Olivier Nadeau et Dannick Bouchard. **LA VOIX DE L'EST** — PHOTO FOURNIE PAR LA SÛRETÉ DU QUÉBEC

# USINE OUVERTE AU PUBLIC

## MATELAS

# THERAPEDIC™

La plus grande usine de matelas au Québec ouverte au public

**Notre solde estival se poursuit!**

Pour une **TOTALE** Satisfaction profitez de notre **garantie confort 90 jours\***

**GRAND CHOIX DE LITS ÉLECTRIQUES HAUT DE GAMME**

à partir de **SEULEMENT 941\$**




**CERTAINS MODÈLES DE MATELAS RÉDUITS DE 20% À 50%**

**En plus, à l'achat d'un matelas, obtenez, en tout temps 25% de rabais sur la literie en INVENTAIRE!**

**MATELAS FABRIQUÉS 100% À GRANBY DIRECTEMENT À L'USINE SANS INTERMÉDIAIRE**

Heures d'ouverture:  
Lundi au samedi: de 8 h 30 à 17 h • Dimanche: de 12 h à 17 h

800 Bernard, Granby 450 378-7941

Pour votre cadeau, visitez le [www.matelas.ca](http://www.matelas.ca)

\* Détails à l'usine.

# 14<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE!

**Du 12 au 16 août 2015**

## Festival country western de COWANSVILLE

**PLUS DE 25 ARTISTES SOUS LE CHAPITEAU**

**340, rue Mercier, Cowansville (sur le site de l'aréna)**

**FORFAIT DE FIN DE SEMAINE**

Camping sauvage gratuit avec forfait de fin de semaine **50\$**

Jeudi : 10 \$    Vendredi : 15 \$  
Samedi : 20 \$    Dimanche : 15 \$

Dimanche débutant à 10h30 avec la messe (incluse avec bracelet de journée ou week-end).  
Gratuit pour les enfants de 14 ans et moins accompagnés d'un parent. ½ prix pour les 15 à 17 accompagnés d'un parent.

## PROGRAMMATION

**JEUDI**



**SAMEDI**

*Sylvain Garneau*  
père de Yoan gagnant de **Voix 2014!**

**SPECTACLE DE 1H30 à ne pas manquer**

**VENDREDI**

Manon Bédard

**SAMEDI**

Danielle Mercier  
Pascales Parent (Acadienne)  
Denis Landry (Acadien)

**Dimanche**

Mariette Croteau  
Sylvain et Francine

**ET BEAUCOUP D'AUTRES!**

**Orchestre ONE WAY avec nous pour le week-end**

**FORFAITS en vente présentement**

**Denise Brière**  
226 St-Paul, Cowansville  
450 263-0822

**Francine Morin**  
(Restaurant Ô Patio, 601 rue sud)  
450 266-7166  
450 955-1188

festivalcountrycowansville@videotron.ca

**Un gros merci à tous nos commanditaires et bénévoles!**



# opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT**Rédacteur en chef **FRANÇOIS BEAUDOIN**Directeur de l'information **MARC GENDRON**

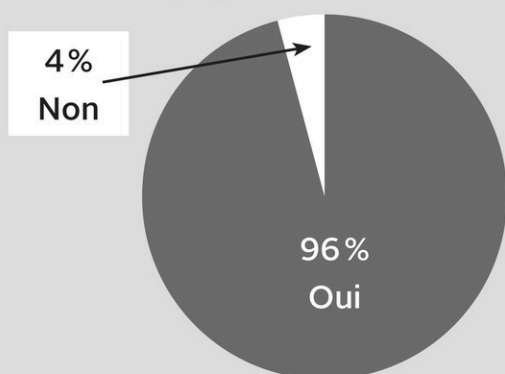
## LA QUESTION DE LA SEMAINE

Trouvez-vous la Ville de Granby trop intolérante envers les motocyclistes ?

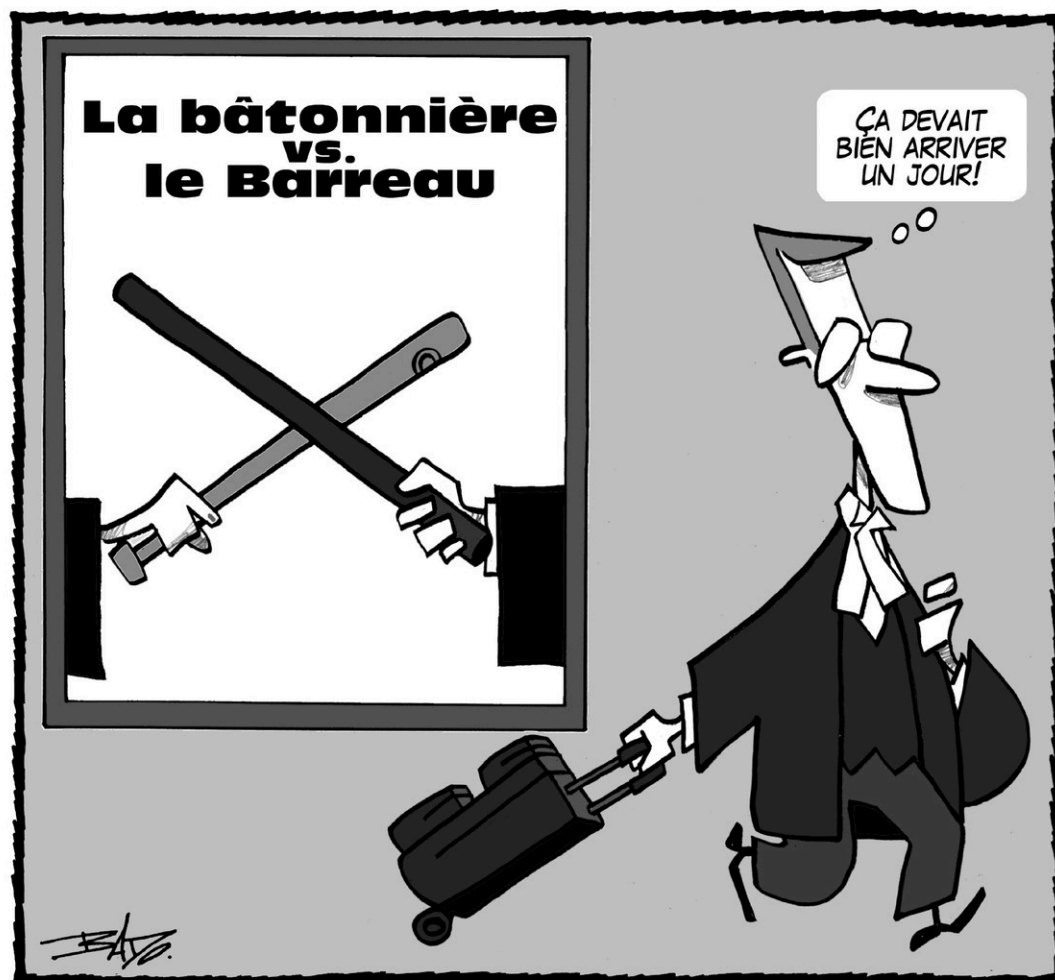
Allez répondre à : [www.lavoixdelest.ca](http://www.lavoixdelest.ca)

### > Résultats de la dernière semaine <

Croyez-vous qu'un propriétaire devrait avoir le droit d'expulser le locataire de son logement lorsque celui-ci cesse de le payer ?



Nombre de répondants : 798 (hier à 19h)



## LA VOIX DES LECTEURS

### Évaluer, planifier, diriger

Trois mots qui engendrent bien des maux. « Évaluer », « Planifier » ne semblent pas être dans le vocabulaire de nos dirigeants, toutes catégories confondues. Mais ils ont un plaisir fou avec « Diriger ».

Un grand nombre des joyeux *snoros* exerçant un certain pouvoir ne perdent pas de temps avec « Évaluer », « Planifier ». Ils appliquent leurs lubies concoctées dans leur imagination. Ils savent le quoi, le comment et le pourquoi. Les exemples sont multiples ici comme ailleurs et le commun des mortels que nous sommes doit faire confiance : nous les avons mis au pouvoir. À nous d'endurer. Ils appliquent la plupart du temps des recettes rejetées par l'ensemble de la population. Ils créent le chaos sous les prétextes d'améliorer le quotidien des usagers, des électeurs, des citoyens, des patients, des jeunes, « des p'tits vieux ». Les Harper, Barrette, Couillard et compagnies savent, un point c'est tout. Après eux, le déluge. Ils dirigent, ils gouvernent et ils dénaturent notre système.

Les écarts de richesse s'agrandissent, les changements climatiques et la pollution perturbent les environnements, les listes d'attente s'allongent, le système économique

crée la pauvreté, la corruption est devenue endémique, la démocratie fout le camp, mais eux savent comment remédier à ces catastrophes. Nous les avons portés au pouvoir, à nous d'endurer la situation. Dans la semaine des quatre jeudis, les demains seront plus radieux qu'ils nous promettent. Et les écarts de richesse continuent de s'agrandir, les changements climatiques et la pollution perturbent encore plus nos environnements, les listes d'attente sont de plus en plus longues, le système économique crée plus de pauvres, la corruption serait une nouvelle façon de diriger, la démocratie d'Aristote ou d'Abraham Lincoln est de l'histoire ancienne.

En suivant l'actualité, c'est à se demander si Youppi, Badaboum, Jojo Savard, Madame Irma ou Bozo le Clown feraient pire que les *snoros* que nous avons mis en place.

À moins que nous retenions l'affirmation d'Einstein : la population a le gouvernement qu'elle mérite. Et comme Caliméro nous nous disions : pauvres de nous. Meilleure chance une prochaine fois.

**Bernard Fournelle**  
Granby

### « Pout-pout » versus « waah-waah »

Pour faire suite à un article de M. Rémi Gélinas paru la semaine dernière concernant la position de la Ville par rapport aux motos. Je crois que, comme l'a souvent dit notre maire lorsqu'il explique son point de vue concernant les feux dans les terrains de camping, il répète que les feux sont des éléments intrinsèques au camping. Eh bien, moi je crois que les « pout-pouts » (son produit par des silencieux style Harley Davidson modifiés) sont des éléments intrinsèques aux motos des passionnés de Harley. Et il y en a des propriétaires de ces engins méprisés par notre Ville, mais c'est son droit, la Ville est là pour prendre ce genre de position. Mais moi, j'ai constaté que cet acharnement à vouloir faire respecter ce règlement à outrance a porté ses fruits : fini, *out*, les « pouts-pouteux ». Maintenant vive les « waah-waah » ! Avant dans mon quartier, le bruit que faisaient les « pout-pouteux » n'était rien comparé aux bruits que font maintenant les motos qui font monter la révolution de leurs motos d'un coin de rue à l'autre. Dans mon voisinage, sur ma rue, il y a deux stops sur une distance d'environ un demi-kilomètre. Eh bien, laissez-moi vous dire que lorsqu'un motard avec une moto standard sans modification de silencieux décide de se rendre d'un stop

à un autre en « clenchant » son bolide, moi de ma cour arrière, je pense toujours que c'est un avion-jet F18 qui a raté son décollage à Bromont et qui atterrit dans mon entrée de cour. Mais ce motard lui ne sera pas ennuyé puisqu'il respecte la loi, lui. Il n'a qu'à modérer la révolution de son moteur et ni vu, ni connu.

Bref, personnellement, je me sens moins en sécurité depuis que l'on a remplacé les « pout-pouts » qui roulent généralement en pépères par les « waah-waah » conduits par de jeunes « top-gun » qu'on n'a pas le temps de voir venir et qui se fondent dans la masse aussitôt qu'ils ont lâché les gaz. Tous les adeptes de moto du Québec savent maintenant que Granby applique la tolérance zéro aux motards.

Et c'est ça, point à la ligne. Qui a dit un jour : « pardonnez-leur, car ils ne savent ce qu'ils font » ?

**Gilles Martel**  
Granby  
Partisans du « pout-poutage »



**POUR NOUS ÉCRIRE**  
[opinions@lavoixdelest.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.ca)

ÉCONOMIES ATTENDUES DANS LES MINISTÈRES

# Martin Coiteux sort le fouet plus tôt

Le Soleil

**QUÉBEC** — Le président du Conseil du trésor, Martin Coiteux, a devancé son exercice de suivi budgétaire pour exiger des ministères qu'ils livrent les économies qui leur ont été demandées, a appris *Le Soleil*.

Une lettre a été envoyée dans les différents ministères le 19 juin pour rappeler à chacun les attentes budgétaires à leur endroit et s'enquérir des moyens qui seront pris pour atteindre les cibles de compression. Un exercice généralement réalisé au début de l'automne.

« Le ministre souhaitait envoyer cette lettre plus tôt que tard afin que le gouvernement puisse faire un meilleur suivi des mesures et ainsi éviter des mauvaises surprises dans le contrôle des dépenses », explique Marie-Ève Labranche, attachée de presse du ministre Coiteux. « Ça permet également aux ministères de réfléchir à des mesures d'économies structurantes pour l'avenir. »

L'objectif d'atteinte du déficit zéro en 2015-2016 contraint les différents ministères à un pénible exercice de révision de leurs dépenses. Un douloureux casse-tête. Lors du dépôt du budget, en mars, le président du Conseil du trésor a fixé à 729 M\$ le « solde des efforts à réaliser » par les ministères et organismes pour atteindre l'équilibre.

Chacun a dû présenter les mesures par lesquelles il entend remplir ses objectifs budgétaires. Parmi elles, certaines sont considérées « à risque » au sens où elles pourraient, pour une raison ou une autre, ne pas générer les économies escomptées. Le Trésor demande aux administrateurs de recenser ces mesures à risque et d'indiquer comment ils entendent compenser si elles ne portent pas leurs fruits. Mais il n'y a pas de compromis sur les cibles à atteindre.

Le suivi budgétaire hâtif n'est

« absolument pas » le signe que les ministères et organismes peinent à livrer les compressions

demandées par M.Coiteux, assure M<sup>me</sup> Labranche.

La lettre du Trésor rappelle aussi

aux ministères qu'ils ne sont pas au bout de leurs peines. En effet, comme cela avait été indiqué lors

du dernier budget, un écart de 853 millions \$ supplémentaires devra être résorbé en 2016-2017.



Le président du Conseil du trésor, Martin Coiteux — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

**L'AUDACE DU DESIGN**  
Signé HONDA

LE TOUT NOUVEAU **PILOT 2016**  
VENEZ LE COMMANDER DÈS MAINTENANT  
À PARTIR DE 37 285\$

**Chagnon HONDA**

1711, rue Principale, Granby 450 378-9963 [www.chagnonhonda.com](http://www.chagnonhonda.com)

**HONDA**

Suivez nous sur Chagnon Honda De Granby

## FESTIVAL TOUSKISRAM

# Tout baigne à Waterloo!

**GRANDE VENTE**  
de la construction  
20 juillet au 1<sup>er</sup> août 2015

VENEZ NOUS VOIR PENDANT LES VACANCES,  
**ÉCONOMISEZ MAINTENANT**  
ET PAYEZ PLUS TARD

**NOUS PAYONS  
LES TAXES**

sur tous les poêles et foyers neufs ainsi  
que nos BBQ au gaz ou au charbon !\*

\*Sauf sur les produits déjà  
en liquidation.

**RECEVEZ  
375 LITRES  
DE PROPANE  
GRATUITEMENT**  
À L'ACHAT D'UN POÊLE OU  
D'UN FOYER AU GAZ PROPANE !

**LIQUIDATION**

**Sauvez les  
taxes**

**SUR TOUS LES POÊLES  
AUX GRANULES**



**HARMAN**  
BUILT TO A STANDARD, NOT A PRICE

**BOUTIQUE DU FOYER**

ST-HYACINTHE



Financement Accord D 3 mois sans paiements aussi disponible.

**1100, des Cascades, Saint-Hyacinthe**  
**Tél.: 450 773-7007 1 866 369-7007**  
**www.boutiquedufoyer.com**

**ANTOINE LACROIX**  
antoine.lacroix@lavoixdelest.ca

**WATERLOO** — La première édition  
du Touskisram de Waterloo a attiré  
2000 personnes, ce week-end.

« Nous sommes satisfaits. Tout a bien été, aucune anicroche. Vraiment, c'était beau à voir », raconte Stéphanie Morin, coordonnatrice chez Tourisme Waterloo.

L'objectif de Touskisram est de mettre en valeur le lac Waterloo. Auparavant, le club d'aviron waterloois organisait des compétitions d'aviron et de rabaska pendant deux week-ends durant l'été. Les organisateurs ont voulu regrouper le tout en une fin de semaine, en y ajoutant des activités familiales pour créer un événement à grand déploiement.

Cet événement dédié aux sports de rame a mis à l'honneur l'aviron, le rabaska, le canot ainsi que le *stand-up paddle*, une discipline nautique où l'on se tient debout sur une planche tout en se propulsant à l'aide d'une pagaie.

Le lac Waterloo a accueilli plusieurs compétitions au cours des deux journées d'activité, dont la 5<sup>e</sup> étape du circuit provincial de rabaska Protomoule 2015. Le volet compétitif comprend aussi des courses d'aviron (junior et senior) et de canot.

Un moment impressionnant pour les amateurs de rame et les gens découvrant ce sport pour la première fois: le portage en plein centre-ville, au cours duquel les canoteurs ont dû quitter la rivière



Un moment impressionnant pour les amateurs de rame et les gens découvrant ce sport pour la première fois: le portage en plein centre-ville. — PHOTO GRACIEUSE TË YANIK CHAUVIN, IMAGE-Y.COM

Yamaska pour traîner leur embarcation sur leurs épaules jusqu'au lac Waterloo. La scène s'est déroulée au cours de la compétition de rabaska, qui compte 28 kilomètres à pagayer et 750 mètres de portage au centre-ville de Waterloo.

Les visiteurs ont pu prendre part à des ateliers de *stand-up paddle* et certains ont loué des kayaks pour profiter du soleil sur les eaux du lac.

Le défi consistant à construire de petites embarcations a été très amusant pour les visiteurs. Il fallait confectionner une sorte de boîte à savon, mais adaptée sur l'eau. Cela en moins de trois heures... et en faisant un aller-retour sur le lac. C'est la maison des jeunes de Waterloo qui a remporté la compétition. « Il ne faut pas juste remporter la course. Il y a un concours également sur l'originalité de l'embarcation et de l'attitude de l'équipe », explique Martin Délisle, qui a construit la belle embarcation inspirée des Pierrafeu.

Institut de beauté et de bien-être



**15** professionnels sous le  
même toit offrant plus de  
20 services différents

Envoyez-nous votre adresse afin  
de recevoir nos promotions mensuelles!  
info@labeautemapassion.com



10, place du Lac  
Granby  
450 522-3618

**www.labeautemapassion.com**



BOUCHERIE-ST-PAUL

BOUCHERIEST-PAUL.COM

Boeuf vieilli à sec jusqu'à 12 semaines

Saucisses et marinades maison

Boeuf • Porc • Agneau  
Veau • Poulet • Cheval

Ouvert 7 jours/sem.

Des VIANDES DE QUALITÉ DU QUÉBEC

SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

Rue Principale Est

VERS GRANBY

DÉCOUVREZ les saveurs d'une vraie BOUCHERIE

450 948.0788 • 2130, RUE PRINCIPALE EST • SAINT-PAUL-D'ABBOTSFORD

3783964

TOUS LES PRODUITS ET SERVICES VIDÉOTRON EN VENTE AU SUPERCLUB



VIDÉOTRON le superclub

574, RUE PRINCIPALE, GRANBY  
450 777-3393

3780710

## SELON DES EXPERTS EN ASSURANCES

## Le cannabis médicinal pourrait être couvert

La Presse Canadienne

TORONTO — Les Canadiens qui se sont fait prescrire du cannabis médicinal pourront un jour réclamer des montants à leurs assurances, ont prédit des experts, à la lumière de nouveaux règlements de Santé Canada permettant la vente de produits dérivés du cannabis.

Le ministère fédéral a adopté de nouvelles règles sur l'usage de cannabis à des fins médicales plus tôt ce mois-ci, après que la Cour suprême du Canada eut statué que les patients étaient autorisés à la consommer sous plusieurs formes, comme dans des huiles ou dans des produits comestibles.

Khurram Malik, analyste à la firme d'investissements Jacob Securities, croit que, peu à peu, les assurances vont s'implanter dans le secteur. Selon lui, si les huiles sont permises, les pharmaceutiques pourront fabriquer des gélules semblables à celles de l'huile de foie de morue, par exemple.

Les experts estiment que les changements apportés par le ministère auront de l'influence sur la perception de la légitimité du produit par les médecins et les assureurs.

Un point positif en lien avec la possible vente de gélules, selon M. Malik, est que cela permettra un meilleur dosage de la substance. Lorsque les gens fument



Les Canadiens qui se sont fait prescrire du cannabis médicinal pourront un jour réclamer des montants à leurs assurances, ont prédit des experts. — PHOTO ARCHIVES THE GLOBE AND MAIL

le cannabis, il est impossible de savoir le dosage qui est effectivement inhalé par le patient, ce qui inquiète les médecins, remarque-t-il.

Pour le directeur général de Tweed Marijuana, un producteur de cannabis originaire de Smiths Falls, en Ontario, Bruce Linton, si un produit ne semble pas différer des autres médicaments, il devient alors beaucoup plus facile pour les gens « de comprendre et d'accepter qu'il s'agit d'une option possible de traitement pour les patients ».

Or, les producteurs de cannabis auront un obstacle de taille devant eux : le produit ne dispose pas de numéro d'identification de médicament — communément appelé DIN.

« Si Santé Canada délivrait un DIN, il est fort probable que les assurances le couvriraient », a

indiqué Wendy Hope, porte-parole l'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes.

Selon M. Malik, l'absence du DIN s'explique d'abord par un manque de recherches cliniques rigoureuses sur son efficacité.

Il croit toutefois que cela sera appelé à changer. « On va voir de plus en plus des entreprises canadiennes conclure des partenariats avec des universités à l'étranger qui sont un peu plus progressistes qu'ici (...) pour faire avancer les recherches », a-t-il souligné.

À l'heure actuelle, la plupart des compagnies d'assurances ne remboursent pas les montants liés au cannabis médicinal. Mais certaines d'entre elles, dont Manuvie, disent qu'elles considéreraient certaines exceptions si l'employeur en fait la requête spécifique pour l'un de ses employés.

# BAR À SALADES GRATUIT

en accompagnement d'un plat principal du menu salle à manger.

VENEZ DÉCOUVRIR NOTRE NOUVELLE TERRASSE

925 Rue Principale  
Granby • 450 770-2000

Offre en vigueur pour un temps limité dans les rôtisseries Scores participantes seulement. Applicable à l'achat d'un plat principal du menu salle à manger à prix régulier. Ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Ne s'applique pas aux entrées ni au menu Midi+. Scores et le logo Scores sont des marques de commerce déposées de PDM Royalties Limited Partnership utilisées sous licence. © Groupe Restaurants Invescor Inc., 2015. Tous droits réservés.



3774613

**POUR UNE DURÉE LIMITÉE: JUSQU'AU 28 JUILLET**



L'ÉVÉNEMENT

**LE NOËL DU CAMPEUR**



**SIERRA  
2015**

★★★★★  
COTE DE SÉCURITÉ  
GLOBALE 5 ÉTOILES  
DE LA NHTSA®

VOTRE CADEAU:

**20%**

**DE RABAIS AU COMPTANT<sup>1</sup>**

**SUR LE PDSF DES PREMIERS STOCKS DE GMC 2015 SÉLECTIONNÉS. JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS.**

**13 009\$**

**DE RABAIS AU COMPTANT<sup>1</sup>  
SUR UN GMC SIERRA DENALI 55A  
2015 À CABINE MULTIPLACE  
20% DE 65 045\$ PDSF**

**VOUS NE TROUVEZ PAS CE QU'IL VOUS FAUT? DÉCOUVREZ CES OFFRES:**

**SIERRA 1500 2015  
4X4 À CABINE MULTIPLACE**

LOUEZ À

**155\$<sup>3</sup>**

AUX DEUX  
SEMAINES

**À 0% PENDANT 24 MOIS  
VERSEMENT INITIAL DE 2 650\$.  
COMPREND 1 000\$<sup>4</sup> DE RABAIS POUR  
LES PROPRIÉTAIRES ADMISSIBLES.**

**PRIX À L'ACHAT  
35 196\$**

COMPREND LE TRANSPORT ET  
LA TAXE DE CLIMATISATION.

POUR GARANTIR NOTRE QUALITÉ, NOUS LA COUVRONS AVEC UNE GARANTIE DU GROUPE MOTOPROPULSEUR DE **160 000 KM/5 ANS** SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ.  
Demandez au concessionnaire les détails de la garantie limitée.

**GMC**  
CONTACTERGMC.CA

L'Association des concessionnaires GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2015 neufs suivants: Sierra (TK15743/55A) et Sierra (TK15543/1SA). Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM et taxes applicables en sus. 1. S'applique aux premiers modèles en stock totalisant 15% des stocks du concessionnaire en date du 2 juillet 2015. En vigueur du 6 au 28 juillet 2015 à l'achat au comptant de véhicules sélectionnés dans les stocks du concessionnaire. L'offre ne peut être combinée à des taux privilégiés à la location ou au financement à l'achat. Le rabais ne comprend pas les taxes et est calculé selon le PDSF du véhicule, à l'exception des caractéristiques en option installées par le concessionnaire. Cette offre ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives. En optant pour la location ou le financement à l'achat, les clients renoncent au rabais, ce qui entraîne l'augmentation des taux d'intérêt applicables. Le crédit de 13 009\$ est applicable à l'achat au comptant d'un GMC Sierra 1500 DENALI 2015 à cabine multiplace cabine standard est calculé en fonction de 20% du PDSF de 65 045\$. D'autres conditions et restrictions s'appliquent. 2. Les cotes de sécurité cinq étoiles du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules du Department of Transportation (www.SaferCar.gov). 3. Location selon un prix à l'achat de 35 196\$ (incluant un rabais à la livraison de 3 500\$, un crédit de 1 000\$ offert au concessionnaire par le fabricant sur le Sierra 1500 à cabine multiplace et un rabais de 1 000\$ pour les propriétaires admissibles). Paiements aux deux semaines pendant 24 mois à un taux de 0% avec un versement initial de 2 650\$. Sur approbation de crédit de la Financière GM. Limite annuelle de 20 000 km; 0,16\$ par kilomètre excédentaire. Transport (1 695\$) et taxe de climatisation (100\$, le cas échéant) inclus. Certaines conditions s'appliquent. 4. Le rabais pour propriétaires est en vigueur du 1<sup>er</sup> au 31 juillet 2015 seulement (la «durée du programme»). Les particuliers qui résident au Canada et qui sont propriétaires ou actuellement locataires d'un véhicule 1999 ou plus récent ayant été immatriculé et assuré au Canada à leur nom au cours des six (6) derniers mois consécutifs obtiendront un rabais de 1 000\$ applicable à la location, à l'achat ou au financement à l'achat d'un pick-up GMC Sierra 2015 admissible livré pendant la durée du programme. Limite d'un (1) seul rabais par véhicule admissible vendu. Cette offre est transférable à un membre de la famille immédiate habitant à la même adresse (preuve exigée). Cette offre n'est pas monnayable. Le rabais comprend les taxes applicables (TPS, TVH, TVQ ou TVP), selon la province. Dans le cadre de la transaction, le concessionnaire demandera des preuves d'immatriculation ou d'assurance, lors des six derniers mois consécutifs, des véhicules dont le client est propriétaire depuis les six derniers mois. Nul là où la loi l'interdit. D'autres conditions et restrictions s'appliquent. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAQ Québec (excluant la région de Gatineau-Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres et ces programmes pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

## INVESTITURE LIBÉRALE DANS EGLINTON-LAWRENCE

## La transfuge Eve Adams perd son pari

La Presse Canadienne

TORONTO — L'ex-députée conservatrice devenue libérale Eve Adams a échoué hier dans sa tentative d'obtenir l'investiture dans la circonscription torontoise d'Eglinton-Lawrence.

C'est un libéral de longue date, l'avocat torontois Marco Mendicino,

qui l'a emporté avec 1127 voix contre 792 pour M<sup>me</sup> Adams.

M. Mendicino, père de deux enfants, affrontera donc le ministre des Finances, Joe Oliver, aux prochaines élections fédérales.

M<sup>me</sup> Adams est la fiancée de Dimitri Soudas, l'ancien directeur des communications du premier ministre Stephen Harper.

En février dernier, elle avait causé une commotion à Ottawa en annonçant, en compagnie du chef libéral Justin Trudeau, qu'elle claquait la porte du Parti conservateur afin de briguer les suffrages sous la bannière du Parti libéral.

Eve Adams représente actuellement le comté de Mississauga-Brampton-Sud, dans la banlieue

ouest de Toronto, tandis qu'Eglinton-Lawrence se trouve au cœur de la Ville-Reine.

La candidate défaite a annoncé qu'elle passerait du temps auprès de sa famille, mais a laissé entendre qu'elle ne quitterait pas la politique.

La politicienne de 40 ans a quitté les conservateurs dans une certaine tourmente entourant une autre

bataille pour la nomination. Selon certaines allégations, elle aurait usé de stratégies malhonnêtes. Son fiancé M. Soudas a également été écarté du Parti conservateur. Le fait que Justin Trudeau a accueilli la candidate à bras ouverts a choqué des membres du Parti libéral, qui ne l'ont pas caché à certains moments de la campagne.

**TOUT  
NOUVEAU!**

**HR-V**



**HR-V LX  
2RM 2016**

**60\$\***

PAR SEMAINE  
LOCATION 60 MOIS  
0\$ ACOMPTE

## ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE DU HR-V

## INTÉRIEUR

- Banquette arrière escamotable 60/40 Magic Seat<sup>MD</sup> à 4 modes
- Sièges avant chauffants
- Caméra de recul multi angle<sup>†</sup> avec affichage dynamique des indications
- Système de climatisation automatique avec filtration d'air
- Système audio sur affichage<sup>†</sup> avec HondaLink<sup>MCT</sup> Nouvelle Génération

## EXTÉRIEUR

- Essuie-glaces avant dégivrants
- Roues de 17 po en alliage d'aluminium



**HONDA**

FAITES UN ESSAI ROUTIER DÈS AUJOURD'HUI CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE HONDA | [HONDAQUEBEC.CA](http://HONDAQUEBEC.CA)

\*Offre de location à la semaine pour une période de 60 mois pour un total de 260 paiements est offerte par Services Financiers Honda inc. (SFHI), sur approbation de crédit. Cette offre porte sur le HR-V LX 2 roues motrices 2016 neuf (modèle RU5G3GEX). Franchise de kilométrage total de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation de 1 695 \$ inclus et taxe sur le climatiseur (jusqu'à 48 \$ au total) ne sont pas inclus. Comme le premier paiement périodique, ils sont dus à la livraison du véhicule. Les taxes, droits spécifiques sur les pneus neufs (15 \$), assurances et immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre, offre d'une durée limitée et sujette à changements ou annulation sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Offre valide seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. † Aucune des caractéristiques présentées n'est conçue pour remplacer la responsabilité du conducteur à faire preuve d'une grande prudence lors de la conduite. Le conducteur ne doit pas utiliser d'appareils portatifs ni certaines fonctions du véhicule, à moins qu'il puisse le faire de manière légale et sécuritaire. Certaines caractéristiques présentent des limitations techniques. Pour de plus amples renseignements au sujet des caractéristiques, des limitations et des restrictions, veuillez visiter le [www.honda.ca/desistement](http://www.honda.ca/desistement) et consulter le manuel du Conducteur du Véhicule.

# Un autre bémol pour la mammographie

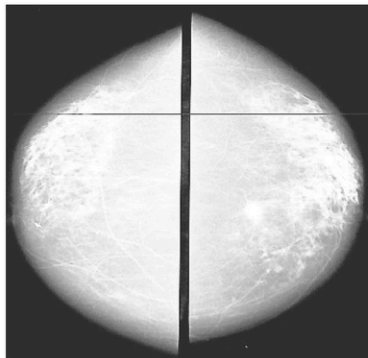
La Presse

**MONTREAL — Augmenter la proportion des femmes qui subissent une mammographie tous les deux ans fait grimper le nombre de diagnostics de cancer du sein, mais ne diminue pas la mortalité, selon une nouvelle étude américaine. Les chercheurs proposent que cette technique de dépistage cible les femmes génétiquement prédisposées au cancer.**

« Il est très difficile de prouver qu'une technique de dépistage augmente surtout les diagnostics de cancers qui ne sont pas mortels », explique l'un des auteurs de l'étude parue dans la revue *JAMA Internal Medicine*, Charles Harding, un statisticien de Seattle qui a travaillé avec des oncologues, des radiologistes et des épidémiologistes de l'Université Harvard.

« Nous avons imaginé une nouvelle approche pour étudier la question. J'ai fait partie de groupes chargés de faire des recommandations sur la mammographie et je suis de plus en plus convaincu qu'elle ne devrait pas être appliquée à toute la population. Il faut identifier les marqueurs génétiques qui rendent certaines femmes plus susceptibles d'avoir des cancers du sein mortels et cibler cette population. »

Les chercheurs ont analysé les dossiers de 16 millions de femmes de plus de 40 ans vivant dans 547 comtés américains. Dans chacun de ces comtés, la proportion de femmes ayant une mammographie



Augmenter la proportion des femmes qui subissent une mammographie (photo) tous les deux ans fait grimper le nombre de diagnostics de cancer du sein, mais ne diminue pas la mortalité, selon une nouvelle étude américaine. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

aux deux ans variait de 40 % à 80 %. Pour chaque augmentation de 10 % de la proportion de femmes de plus de 40 ans ayant une mammographie bisannuelle, la proportion de diagnostics de cancer du sein augmentait de 25 % pour ce qui est des petits cancers, et de 7 % pour ce qui est des gros cancers, à un stade plus avancé. La mortalité, elle ne changeait pas.

« Je ne pense pas qu'on puisse régler le problème du dépistage avec cette étude, ceci dit. Il faut augmenter la qualité du dépistage, notamment l'information qu'on donne au patient », explique Benoît Mesurolle, un radiologiste de l'Université McGill à qui *La Presse* a demandé de commenter l'étude.

Le D<sup>r</sup> Mesurolle souligne que depuis quelques années, le dépliant gouvernemental sur la mammographie mentionne le risque de

surdiagnostic, c'est-à-dire un diagnostic menant à un traitement pour un cancer du sein qui ne se serait pas révélé mortel. Il ajoute que l'objectif du programme québécois de mammographie était de réduire la mortalité de 30 %, alors que les résultats montrent plutôt une réduction de 18 %, selon lui.

Au Québec, le programme de dépistage du cancer du sein recommande une mammographie bisannuelle entre 50 et 69 ans, que suivent 60 % des femmes selon le D<sup>r</sup> Mesurolle (l'objectif est 70 % des femmes).

## FAUX POSITIFS

La mammographie entraîne aussi beaucoup de faux positifs, quand une anomalie se révèle avec des examens subséquents ne pas être un cancer du sein. « On voit des taux de faux positifs de 5-10 % avec la mammographie, dit le D<sup>r</sup> Mesurolle. Ça a des conséquences psychologiques pour les patientes. Il y a des études montrant que 30 % d'entre elles développent des syndromes dépressifs. Il faut tenir compte de ces effets délétères quand on en parle aux patientes. »

Faut-il donc cesser de faire une mammographie aux deux ans ? Ni le D<sup>r</sup> Harding ni le D<sup>r</sup> Mesurolle ne le recommandent. « Il faut qu'à l'avenir il y ait un dépistage ciblé, précise le D<sup>r</sup> Mesurolle. Il faut voir quels sont les cancers générateurs de maladies généralisées avec un diagnostic génétique ou moléculaire et un traitement à la carte ensuite. Mais on n'y est pas. Pour le moment, il faut prendre en charge les patientes de façon à limiter le stress. »

*« J'ai la chance d'être en santé! Je mets ma tête à prix... »*

Vous pouvez m'encourager directement au [tetesrasees.com](http://tetesrasees.com) au Défi Survivante.

*Merci de votre aide!*

Frédérique St-Amant  
Le 2 août 2015



3613992

**NOUVEAU**



Maintenant au menu  
• Sous-marins  
• Hamburgers • Riz  
• Poutine au porc effiloché



LA PIZZA LA PLUS GARNIE EN VILLE!  
**450 574-1001** LIVRAISON  
ON N'A PAS INVENTÉ LA PIZZA, MAIS...  
[www.pizzeriasummumgranby.com](http://www.pizzeriasummumgranby.com)

	SALLE À MANGER	LIVRAISON
Du dimanche au mercredi:	de 9 h à 21 h	de 11 h à 20 h 30
Du jeudi au samedi:	de 9 h à 22 h	de 11 h à 21 h 30

19, rue Authier, Granby

3764055

**Sansoucy**  
Réfrigération Climatisation

RÉSIDENTIEL  
COMMERCIAL  
INDUSTRIEL

VOTRE  
EXPERT EN  
**CLIMATISATION**  
DEPUIS PLUS  
DE  
**50 ANS**

[climatisation.sansoucy.com](http://climatisation.sansoucy.com)

T 450 469 3038 SF 1 800 668 3038

3764102

**BERTRAND  
OSTIGUY**

**APPUYEZ-VOUS SUR DU SOLIDE!**

*Service et livraison RAPIDE*

- Excavation
- Génie civil
- Murs de roche
- Installations septiques

983, rue Denison Est, Shefford

**450-372-7364**  
[bertrandostiguy.ca](http://bertrandostiguy.ca)

3764681

# Décès de l'ex-ministre conservatrice Flora MacDonald

La Presse Canadienne

OTTAWA — Flora MacDonald, une ancienne ministre conservatrice et aspirante à la direction du Parti progressiste-conservateur en 1976, est décédée à l'âge de 89 ans.

M<sup>me</sup> MacDonald est morte hier matin à Ottawa, a confirmé son adjointe de longue date, Margit

Herrman. La cause de son décès n'a pas été révélée.

De 1979 à 1980, Flora MacDonald fut la première femme à être ministre des Affaires étrangères au Canada, dans le gouvernement de Joe Clark.

Elle dirigeait ce ministère durant la crise des otages en Iran, alors que les diplomates canadiens ont hébergé six Américains qui avaient réussi à fuir lorsque leur ambassade a été

assiégée et occupée par de soi-disant étudiants. Elle a été parmi les premières à apprendre que l'ambassadeur du Canada en Iran, Ken Taylor, cachait les diplomates américains.

Au cours des semaines qui ont suivi, M. Clark et elle se sont appliqués à garder ce secret d'État tout en organisant une sortie d'Iran pour les diplomates, ce qui fut réussi 79 jours plus tard.

M<sup>me</sup> MacDonald est née en 1926,

au Cap-Breton en Nouvelle-Écosse. Elle a été élue pour la première fois à la Chambre des communes en 1972, remportant une élection dans la circonscription ontarienne de Kingston et les Îles, qu'elle a d'ailleurs gardée sans interruption jusqu'à 1988.

Elle a également occupé les postes de ministre de l'Emploi et de l'Immigration, et de ministre des Communications un peu plus tard, sous Brian Mulroney.



Flora MacDonald est décédée hier matin à l'âge de 89 ans. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

## Toyota, c'est moins cher que vous pensez.

RAV4 2RM LE 2015

283 \$\*/mois  
en location  
60 mois

0 \$ d'acompte



Modèle 4RM Limited illustré

Yaris HB CE 2015

163 \$\*/mois  
en location  
60 mois

0 \$ d'acompte

Modèle HB SE illustré



Modèle S illustré



Corolla CE 2015

173 \$\*/mois  
en location  
60 mois

0 \$ d'acompte

ÉVÈNEMENT DU FABRICANT  
TOYOTA 2015

TOYOTA  
LOCATION  
AVANTAGE

TOYOTA  
SERVICES FINANCIERS

PEA  
protection extra-attentive

STAR  
SYSTÈME DE SÉCURITÉ

JUSQU'AU 31 JUILLET SEULEMENT,  
CHEZ VOS CONCESSIONNAIRES TOYOTA DU QUÉBEC

TOYOTA

Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule entre le 2 et le 31 juillet 2015 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. \* Offres applicables aux modèles Corolla CE 2015 (BURCEM AA) / RAV4 2RM LE 2015 (ZFREV AA) / Yaris HB CE 2015 (JTUD3M A) de base neufs en stock. PDSF de 17 720 \$ / 26 360 \$ / 16 295 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 165 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et préparation et frais de climatisation (si applicables) inclus. Le montant total payable mensuellement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 % / 1,99 % / 0,99 % et tient compte des frais de concessionnaire, de la contribution du concessionnaire de 250 \$ / 210 \$ / 750 \$, des frais de transport et préparation, des frais de climatisation (si applicables) et de l'assistance à la location de 800 \$ / 250 \$ / 1 000 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison). Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 0,07 \$ / 0,15 \$ / 0,07 \$ du kilomètre excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 172,87 \$ / 283,30 \$ / 162,97 \$ avant taxes (équivalant au premier versement mensuel) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le PDSF des modèles illustrés Corolla S 2015 (BURSEM AA) / RAV4 4RM Limited 2015 (DFREV AA) / Yaris HB SE 2015 (KTUS3P A) est de 21 425 \$ / 35 705 \$ / 19 515 \$.

# La chauve-souris menacée de disparition

La Presse

**MONTREAL** — La chauve-souris meurt au Québec. Le syndrome du museau blanc décime des populations entières en une seule exposition. Jamais on n'a vu un déclin aussi foudroyant chez un groupe animal. Le petit mammifère volant est désormais menacé de disparition, avec des conséquences qu'on peine à mesurer. Batman lui-même ne saurait le sauver.

Aux États-Unis, on a vu des hibernacles vidés à 99% de leurs chauves-souris, note Julie Faure-Lacroix, chiroptérologue et étudiante-chercheuse au Centre d'étude de la forêt de l'Université Laval. Au Québec, les inventaires effectués suggèrent une mortalité de 95%. Ici, les plus grands hibernacles comptent 25 000 spécimens.

Le syndrome du museau blanc (SMB) a frappé de plein fouet les grottes du Québec durant l'hiver 2010. «La contagion survient l'hiver

parce que le champignon qui cause l'infection a besoin de froid et d'humidité pour proliférer», note Julie Faure-Lacroix. Tout l'est de l'Amérique du Nord est touché: 25 États américains et 5 provinces canadiennes. On estime les morts à 6 millions.

Le mycélium couvre de blanc le museau, les oreilles et les ailes. L'infection cause des démangeaisons et des réveils fréquents. «Les chauves-souris hibernent de 150 à 220 jours, elles ont une réserve énergétique limitée. Chaque réveil demande énormément d'énergie», dit Richard Brunet, expert-conseil en environnement et passionné de chauves-souris depuis 20 ans. Trop faibles et affamées, les chauves-souris ne survivent pas jusqu'au printemps. Dès février, c'est l'hécatombe.

## CINQ ESPÈCES MENACÉES

Le Québec compte huit espèces de chauves-souris, dont cinq sont cavernicoles. Ce sont elles qui sont menacées par le SMB. En décembre 2014, le gouvernement fédéral

a désigné la petite chauve-souris brune, la chauve-souris nordique et la pipistrelle de l'Est espèces «en voie de disparition». La grande chauve-souris brune et la chauve-souris pygmée de l'Est, aussi touchées, résisteraient mieux.

L'infection fongique se propage à grande vitesse, soit 300 km/année. Le premier cas en Amérique du Nord a été répertorié en 2006 dans la grotte de Howe, dans l'État de New York. «Le champignon, originaire d'Europe, aurait été amené par des spéléologues amateurs dont l'équipement était contaminé», avance Julie Faure-Lacroix.

Des chercheurs américains ont réussi à stopper la contamination dans certaines grottes grâce à une bactérie (*Rhodococcus rhodochrous*). Le traitement, expérimental, pourrait prévenir la propagation dans l'ouest de l'Amérique du Nord, où les chauves-souris ne sont pas encore infectées.

Au Québec, il est probablement trop tard.



**LES MAISONS HORIZON.COM**

Plus de **21 ans** de clients satisfaits

**De l'achat à la livraison, on s'occupe de tout sans intermédiaire!**

**COTTAGES | JUMELÉS | UNIFAMILIALES | CONDOS**  
COWANSVILLE (projets Déragon et McClure) ET GRANBY (projet du Séminaire)



**COTTAGE NOUVEAU CONCEPT**  
3 ch. à c., planchers chauffants  
À partir de **215 000\$** taxes et infrastructures incluses, terrassement paysagé inclus.

**VISITE LIBRE**  
LES SAMEDIS ET DIMANCHES DE 12h À 16h  
En semaine de 9 h à 17 h ou soir sur rendez-vous.

**BUREAU DES VENTES**  
590-3, rue J.A.-Déragon, Cowansville • 450 830-0550  
450 375-7631

MAÎTRE CONSTRUCTEUR PLATINE  
**abritat**  
VOTRE GARANTIE

R.B.Q. 5635-5084-01

*La gourmandise est permise*



**BILLARD À VOLONTÉ**  
12<sup>39\$</sup> par table

Aussi peu que **3<sup>10\$</sup>\*\*** par personne

\* Du dimanche au mercredi / dès 19h / 2 joueurs minimum par table / du 31 mai au 26 août 2015 / taxes en sus / \*\* Prix par personne et pour 4 personnes



**460 rue Desjardins Sud, Granby**  
Téléphone : 450 777-1116 | 

3613607



**JEUDI SOIR de 17 h à 22 h**  
**SPÉCIAL**  
**Crevettes, riz et César**  
EN SALLE À MANGER SEULEMENT



1, boul. Mountain, Granby • 450 375-1964

**Pour un temps limité.**  
Rabais sur les commandes pour emporter.

3764896

*Redonnez vie à votre peau!*

Nouveau centre médico-esthétique UNIQUE À GRANBY

Dermaissance est une clinique médico-esthétique à la fine pointe de la technologie offrant des soins rajeunissants et de prévention du vieillissement SANS chirurgie, SANS injection, SANS douleur.

TRAITEMENTS OFFERTS :  
[www.dermaissance.com](http://www.dermaissance.com)

Équipements distribués par les Entreprises Daniele Henkel



**Daniele Henkel**

**Promotions d'été / consultation gratuite : contactez-nous!**

**579 787-0707**  
116 Principale, suite 200, Granby  
(entrée et stationnement à l'arrière de Presse Café)

3766159



Mélanie Carrier



Guyline Girard



Carolyne Couture



Julie Laurendeau

f Promotions exclusives Nos appareils sont approuvés par Santé Canada.



LION

**DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT**

Les petites modifications peuvent avoir plus d'impact à long terme que les transformations radicales et subites. L'actuelle présence du Soleil en Lion de votre époque anniversaire pourrait vous donner un éclair de génie. Votre contribution est essentielle, même si les autres oublient de le mentionner. Ce n'est pas le temps de vous désintéresser d'un projet communautaire.



VIERGE

**DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE**

Tandis que la Lune se trouve en Sagittaire, au carré de la Vierge, certaines personnes risquent de ne pas oser dévoiler entièrement leur jeu par souci de diplomatie. Afin de connaître leurs aspirations profondes, vous gagnerez à les mettre en confiance, soit en parlant de vous, soit en leur signifiant qu'ils n'ont pas à craindre un jugement intransigent de votre part.



BALANCE

**DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE**

Le passage de la Lune en Sagittaire mettra vos aptitudes en valeur. Vos réalisations peuvent susciter un enthousiasme qui dépassera votre espérance. Le seul obstacle que vous pourriez rencontrer serait relatif à une décision délicate à prendre. Face à l'incertitude, choisissez l'alternative la plus loyale envers les gens qui se sont toujours montrés disponibles.



SCORPION

**DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE**

Ne misez pas excessivement sur l'infailibilité des personnes avec lesquelles vous collaborez. Il est préférable de vérifier l'exactitude des informations que vous recevez, surtout si vous avez à les retransmettre. Plus personnellement, les autres veulent vous faire plaisir, mais pour le faire, ils doivent d'abord savoir ce que vous aimez. Donnez-leur de petits indices...



SAGITTAIRE

**DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE**

On dit qu'il faut provoquer son destin et non le subir. D'ailleurs, le passage de la Lune en Sagittaire vous donnera des outils nécessaires pour faire une percée significative. Vous aurez la possibilité de recevoir des nouvelles encourageantes concernant un projet d'affaires. Rien n'est trop beau pour être vrai, et ce cycle Lunaire vous réserve une soirée particulière...



CAPRICORNE

**DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER**

Voici un début de semaine qui peut vous réserver quelques surprises. Compte tenu de l'influence qu'exerce le cycle de la Lune de passage en Sagittaire, il serait sage de ne pas essayer de sauver du temps en faisant plusieurs choses à la fois. C'est en demeurant calme que l'on réduit les risques de commettre une faute d'étourderie.



VERSEAU

**DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER**

La Lune en Sagittaire se situe au sextil de votre Signe, ce qui pourrait s'avérer particulièrement avantageux sur le plan financier. Vous pourrez réaliser certaines économies si vous prenez le temps de regarder au lieu de sauter sur la première occasion. En société, une popularité croissante vous aidera à faire accepter vos propositions.



POISSONS

**DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS**

Les autres ne feront pas nécessairement les premiers pas et c'est probablement à vous d'aller les solliciter. Rassurez-vous, votre crainte de rejet n'est pas fondée. Faites-vous confiance ne vous laissez pas hanter par les pires scénarios. L'enthousiasme de certaines personnes risque d'ailleurs de vous étonner, et vous ne devriez pas douter de leur sincérité.



BÉLIER

**DU 21 MARS AU 20 AVRIL**

Avec la Lune en Sagittaire, c'est votre originalité qui peut vous mériter la sympathie de nouvelles personnes. C'est le temps d'être vous-même et de vous moquer de ce que les gens en pensent. Les associations et les partenariats peu conventionnels peuvent permettre à vos projets et à vos idées d'avoir davantage de portée. Il suffira d'être en mesure de partager le succès qui en résultera.



TAUREAU

**DU 21 AVRIL AU 20 MAI**

Un petit malaise pourrait vous donner envie de reporter un entretien à plus tard. Toutefois, il s'avérerait plus sage d'affronter une situation qui vous embarrasse que de tenter de la fuir. La semaine vous appartiendra une fois que toute affaire vous accaparant l'esprit sera classée pour de bon. N'ayez crainte, tout ira pour le mieux si vous exprimez honnêtement ce que vous ressentez.



GÉMEAUX

**DU 21 MAI AU 21 JUIN**

Avec le passage de la Lune en Sagittaire, face aux Gémeaux, intensifiera votre pouvoir de séduction. D'éveiller l'intérêt de plusieurs personnes peut toutefois vous placer devant un choix délicat. Ne prenez pas de décisions hâtives en ce qui concerne les associations et les affaires du cœur. Rien ne presse et vous avez amplement le temps de faire votre sélection tranquillement.



CANCER

**DU 22 JUIN AU 22 JUILLET**

Le mensonge est un os que l'on jette aux autres, mais qui finit par nous étrangler. Mars en Cancer peut vous donner envie de déformer les faits afin de sauver la face ou de ne pas déplaire à quelqu'un. Cependant, vu que la vérité fera sans doute surface, mieux vaudra parler franchement dès le début, même si vos propos ne sont pas exactement ceux que l'autre désire entendre.

NÉGOCIATIONS AVEC HÉLÈNE DE KOVACHICH

# L'avocat a reçu 385 \$ l'heure

La Presse Canadienne

**QUÉBEC — L'avocat mandaté par Québec pour négocier une entente de remboursement avec l'ex-présidente du Tribunal administratif (TAQ), Hélène De Kovachich, était rémunéré 385 \$ l'heure.**

Le processus de négociation a duré exactement 33 heures et 25 minutes.

Pour l'équivalent d'une semaine de travail, la facture expédiée par l'avocat Jean-François Munn, de la firme Loranger Marcoux, s'est donc élevée à 12 795 \$, selon les documents obtenus par *La Presse Canadienne* en vertu de la *Loi d'accès à l'information*.



L'ex-présidente du Tribunal administratif (TAQ), Hélène De Kovachich — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Depuis 2010, cette même firme, qui a un lien contractuel avec le TAQ, a facturé près d'un quart de million de dollars au gouvernement pour ses services.

Le mandat confié par le tribunal administratif à M<sup>e</sup> Munn consistait à récupérer les 214 000 \$ de fonds publics ayant servi à des fins privées, en vue de payer les frais d'avocat engagés par M<sup>me</sup> De Kovachich dans une cause personnelle.

L'entente entre les deux parties, annoncée le 27 mars par voie de communiqué, prévoit que M<sup>me</sup> De Kovachich devra en fait rembourser moins de la moitié de la somme due, soit 100 000 \$. La différence devra donc être assumée par les contribuables.

Même s'il s'agit de fonds publics, les détails de l'entente demeurent secrets. On ne sait donc pas quand ni à quel rythme le remboursement à l'État sera effectué.

M<sup>e</sup> Munn a un lien contractuel avec le TAQ depuis 2010, au moment où M<sup>me</sup> De Kovachich présidait l'organisme.

La question de la nécessaire indépendance du négociateur pour mener à bien sa tâche avait été soulevée lors de l'étude des crédits du ministère de la Justice, le 5 mai dernier, à l'Assemblée nationale.

En réponse aux questions du député péquiste Alexandre Cloutier, le président actuel du TAQ, Mathieu Proulx, avait alors soutenu que l'indépendance de M<sup>e</sup> Munn ne faisait aucun

doute à ses yeux, qu'il avait toute sa confiance et qu'au moment de désigner un négociateur il n'avait vu aucune « raison de recourir à une autre personne » que lui pour remplir ce mandat.

Les relations de travail sont la spécialité de M<sup>e</sup> Munn, qui a agi notamment comme négociateur en chef du gouvernement Charest, de 2003 à 2007, lors du renouvellement des conventions collectives du secteur public.

Depuis 2010, la firme de M<sup>e</sup> Munn a reçu du TAQ trois mandats qui lui ont rapporté au total 245 791 \$.

Dans la tourmente, M<sup>me</sup> De Kovachich avait démissionné de son poste de présidente en mai 2013, mais elle était demeurée juge au TAQ.

En février 2014, le vérificateur général jugeait dans un rapport accablant que l'ex-présidente du TAQ avait manqué de prudence en liant un litige personnel à ses activités professionnelles. Il estimait qu'elle avait manqué de transparence dans la gestion des fonds publics. Par la suite, le Conseil de la justice administrative jugeait à son tour qu'elle s'était placée en conflit d'intérêts en utilisant des fonds publics dans une cause personnelle.

Après avoir été suspendue pendant six mois sans solde, elle a pu réintégrer ses fonctions de juge administrative au TAQ en mai dernier. Dans l'interval, son salaire annuel est passé de 123 512 \$ à 140 117 \$.

JACUZZI  
HAYWARD  
SIEMENS  
HYDROPOOL  
FUJI  
ELMO  
GAST

## MEC

### PRECISION

SPÉCIALISTE DU MOTEUR ÉLECTRIQUE

**45 ANS D'EXPERTISE**

**RÉPARATION - VENTE**

COMMERCIAL • RÉSIDENTIEL  
INDUSTRIEL • AGRICOLE

**ESTIMÉ GRATUIT • GARANTIE 1 AN**

Pourquoi remplacer quand on peut réparer?  
Pensez MEC pour vos pompes à piscine,  
pompes à spa, pompes agricoles  
et pompes industrielles!

665 RUE LAURENT • GRANBY, QC • 450 263.5215

info@mec-precision.com  
**MEC-PRECISION.COM**

**ÉQUIPEMENTS**

## BARABY INC.

### COUPE VITE et bien

Financement  
36 MOIS  
**0%**

**Modèle Husler**

- moteur Kawasaki
- de 36 à 72 po disponibles
- commercial et résidentiel

Visitez notre  
nouveau site Internet  
**www.baraby.ca**

**1050, chemin St-Ignace  
ST-IGNACE-DE-STANBRIDGE  
450 296-4411**

**MOTS MYSTÈRES**

MM4552

**CIRQUE - Un mot de 9 lettres**

- |          |            |
|----------|------------|
| AERIEN   | GOLIATH    |
| AGILE    | GRACE      |
| AMBULANT | IMPRESARIO |
| ANIMAL   | LAMA       |
| ARENE    | LIONNE     |
| BARRE    | LOGE       |
| BASCULE  | MAGIE      |
| BETE     | MIME       |
| CAGE     | MUSELE     |
| CERCLE   | NUMERO     |
| CHAR     | OISEAU     |
| CHAT     | OURSE      |
| CLOWN    | PASSAGE    |
| CORDE    | PERCHE     |
| DEFILE   | POSE       |
| DUO      | PUBLIC     |
| ECELLE   | PUMA       |
| ECOLE    | REPETER    |
| ECURIE   | RISQUE     |
| ELAN     | SAYNETE    |
| ELEPHANT | TALENT     |
| ENTRACE  | TENTE      |
| ENTREE   | TIGRE      |
| EXPLOIT  | TOILE      |
| FASTE    | TROUPE     |
| GAG      | ZEBRE      |

E	E	T	I	G	R	E	L	E	P	H	A	N	T	Q
I	P	L	O	U	I	E	L	I	D	U	O	W	D	L
M	U	O	I	B	I	L	G	C	O	R	B	O	E	P
P	O	G	S	G	A	E	B	A	R	N	O	L	F	E
R	R	E	E	P	A	S	S	A	G	E	N	C	I	R
E	T	R	A	M	N	U	C	O	R	R	C	E	L	C
S	C	E	U	U	I	M	L	U	P	E	A	O	E	H
A	H	P	M	R	M	I	M	E	L	B	N	C	L	E
R	A	E	T	S	A	F	S	E	E	E	E	E	E	E
I	R	T	A	T	L	A	L	E	R	T	I	L	C	E
O	I	E	H	E	Y	I	R	A	R	E	R	A	U	R
U	S	R	C	N	O	T	M	C	A	G	E	N	R	B
R	Q	E	E	T	N	A	L	U	B	M	A	G	I	E
S	U	T	N	E	L	A	T	I	O	L	P	X	E	Z
E	E	N	T	R	A	C	T	E	C	H	E	L	L	E

Solution du dernier problème:

JARDINET

**MOTS CROISÉS**

**Horizontalement**

- Boiteuse - Roues.
- Large espace piétonnier - Cent ans.
- Cri du coq - Fruit d'un pommier.
- Conspués - Tempéraments.
- Très regrettable.
- Relâcher - Ouvre la porte.
- Naïfs.
- Espace clos - Ville du Japon - Marque la façon.
- Préparée en secret - Héros de Shakespeare.
- Personnage de contes - Diplômes.
- Prendre la porte - Résonne.
- Durent trois mois - Briser un peigne.

- Croûtes noirâtres qui se forment sur les plaies.
- Le moindre détail - Rigueur.
- Note - Il est lent - Mouton.
- Ancien supplice.
- Pâturage d'été - Outil de maréchal-ferrant.
- Secousses brusques - Avoir la hardiesse.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

**Verticalement**

- Compositeur allemand - Sucre contenu dans le lait.
- Gros rongeur - Vocabulaire particulier à une profession.
- Festin - Chamarré.
- Plante potagère - Formules.
- Rivière de Suisse - Arme de chasse.
- L'oursin en est un.

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 4552

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	R	E	D	O	U	I	L	L	A	G	E
2	R	E	T	A	P	E		A	I	M	E	R
3	I	T	E	M		L	O	N	G	A	N	E
4	N	O		E	P	E	R	O	N	N	E	S
5	Q	U	A	S	I		A	L	E	S		
6	U	R	L		N	O	L	I	S	E	E	S
7	E		B	E	C	S		N	L		I	
8	B	E	A	T	E		A	E	R	I	E	N
9	A	C	T	U	E	L	S		A	S	T	I
10	L	O	R	D		A	T	O	N	I	E	S
11	E	L	O	I	G	N	E		C	O	T	E
12	R	O	S	E		D	R	A	I	N	E	R

MC4553

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Jeux27\_juillet\_15

**Sudoku**

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

**Solution du dernier sudoku**

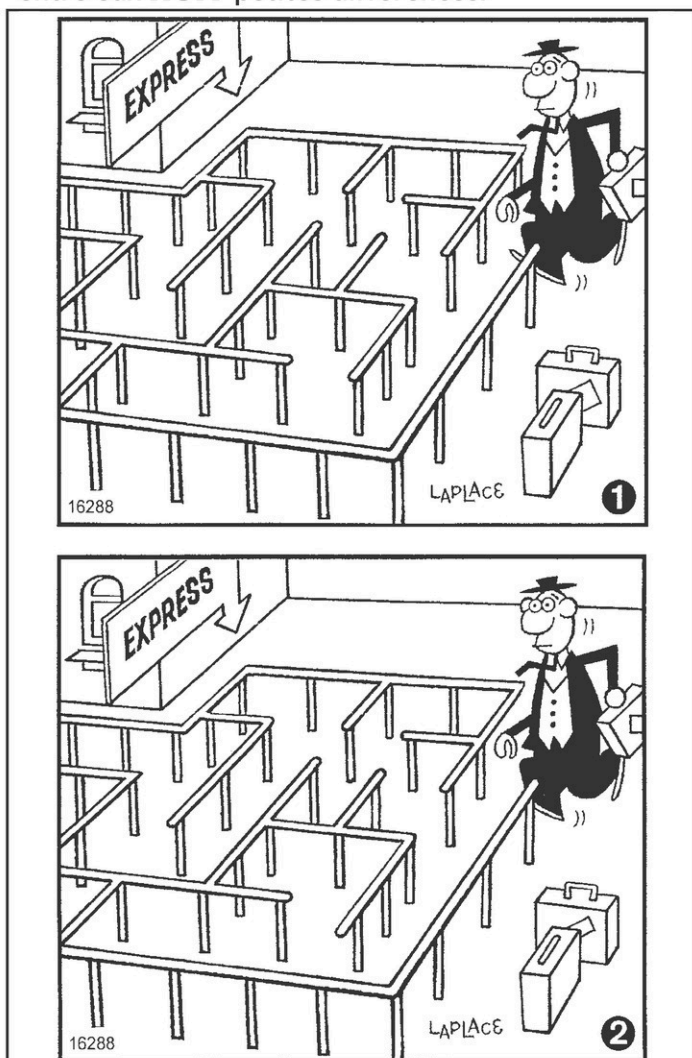
5	9	6	3	1	7	4	8	2
8	7	3	5	4	2	6	1	9
1	2	4	9	8	6	3	7	5
6	3	7	4	5	8	2	9	1
4	5	1	2	6	9	7	3	8
2	8	9	7	3	1	5	4	6
3	4	8	1	2	5	9	6	7
7	1	2	6	9	4	8	5	3
9	6	5	8	7	3	1	2	4

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

3044

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- Oreille droite de l'homme.
  - La chaussure gauche de l'homme.
  - Un pied de barrière en moins devant l'homme.
  - Une barre plus longue en bas à droite du labyrinthe.
  - Un pied en moins en bas à gauche du labyrinthe.
  - Un pied du labyrinthe complet sous la flèche du panneau.
  - L'étiquette sur la grosse valise du bas.

*Parce que nous aimons vous rendre heureux...*

**Surveillez nos concours**

**La Voix de l'Est**  
CONCOURS

1833672

6			8	1	4			
		8	2		5	9		
1	2		3	9	8			
						6	3	
	4		7					
8		6						
		7	9					
5				1	8			
3					4			

Niveau de difficulté : MOYEN

3045

# Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30\*

**450 375-8888**  
**classees@lavoixdelest.ca**

\*Avant 16h pour parution le lendemain.  
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

**La Voix de l'Est**



## PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans *Le Plus* ou pour le SPECIAL TRIO MEDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V



# 2086

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

## Yves Forand

Courtier immobilier

À partir de **2%\*** Cell.: 450 375-1621  
 Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière \*Sous certaines conditions.

### 151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

À ST-CÉSaire

✓ 3½ au 1290 Notre-Dame, chauffé, éclairé, meublé, stat., libre 1er sept. Avec références. 450-816-0732

### 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

✓ 2½ meublé, chauffé, éclairé, 400\$. 3½ semi meublé, chauffé, éclairé, 475\$-495\$/ms. Libre imm./a. Pour personne 40 ans +. Références. 450 375-9867

2½ meublé, chauffé, éclairé, demi sous-sol, situé à l'angle des rues Notre-Dame et Robinson, tout rénové à neuf, libre en août, 395\$/par mois. 450 378-2117

4½ spacieux, secteur Lac Boivin Rénové, accès piscine, concierge. Immeuble tranquille, béton. Libre imm. 765\$/ms. Louise : 450 525-5421 www.appartementsgranby.com

### 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

3½, 4½ situés centre-ville de COWANSVILLE. Ascenseur, intercom, garage, pour semi-retraités ou retraités, pas d'animaux, bonnes références. Info: 450-775-5505 ou 450-266-8156

3½ À 480\$ - 4½ À 540\$  
**AU COEUR DU VILLAGE**  
 À SUTTON

Spacieux, asp. central, s. de lav., conciergerie ☎ 450-538-5641

4½ MODERNES, À BROMONT

Sur un beau site, près des services, vue montagne. Pl. flottants et céram. À partir de 475\$, libres imm. 1 MOIS GRATUIT. 450 522-1624.

À WATERLOO, magnifique micro loft entièrement décoré, meublé et équipé, chauffé, éclairé, câble, Wi-Fi, 4 électros, TV plasma, très fenestré, 550\$/ms, libre. 450 539-4865

COWANSVILLE, grand 4½ haut de triplex, style condo, entrée et stat. privés. Réf. et enquête de crédit. libre, 650\$/ms. 450 776-2093

COWANSVILLE, grand 4½ style condo, 2e étage. Aire ouverte avec 2 portes-patio et galeries, foyer, bain tourbillon avec douche séparée, grand locker, balayeuse centrale et +. Références et étude de crédit exigées. Libre en juillet 695\$/mois. 450 260-5189

ROUGEMONT. 5½, A/C, insonorisé.  
 À partir de 825\$  
 450 469-3894 ou 514 952-1335

ROXTON-POND, haut de duplex, 4½ propre, libre imm. Aussi 5½ haut de duplex, libre imm. Stat. Réf. et enquête de crédit. 438 495-2468

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 mois gratuit, 4½ boul. Fortin, libre, 2e et 3e ét. (6 logements). Remise sur balcon, 2 stat., entrée lav/séch., 560\$, 565\$. 514 622-5306

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

#1 Impeccable! Grands 4½ + 3½ Style condo. Comptoir lunch. Tranquillité et sécurité. Planchers neufs en flottant. Idéal pour retraités et personnes seules. Localisation de choix à proximité de tout. 275 Simonds S. & 51 Pinard. 450-956-1018

1 MOIS GRATUIT. 5½ chauffé, sixplex; pl. bois flott. Paisible, arbres matures, cour gazonnée, terrain 14,000 pi.ca. 514 951-7727

1180 SIMONDS SUD et 268 RUE CYR 4½ et 5½, 2e et 3e étages, 535\$ à 635\$. Libres imm. Près des écoles, comb. lente. Pas de chien. Enquête de crédit. 450-361-0350

155 DRUMMONT, 3½  
 8 CÉDAR, 3½ et 4½  
 10 CÉDAR, 3½ et 4½;  
 243 DENISON O, 4½ et 5½;  
 244 DENISON O, 3½, 4½, 5½, eau ch. chauffé;  
 251 DENISON O, 3½ et 4½;  
 476 DENISON, 4½ et 5½;  
 39 MOUNTAIN, 3½ meublé, chauffé, éclairé. TOUS LES LOGIS: PAS DANIMAUX. Enquête de crédit. Visite sur rendez-vous: 450-372-6150

1er balcon, 4½ au 320 rue Bouchard, entièrement rénové et repeint, petits animaux acceptés si pers retraité, près des Galeries et hôpital, 7 logis, secteur tranquille, enquête oblig, libre imm \$615/mois. Aussi disponible au 2e balcon, 4½ rénové à \$595/mois. 450-522-7890.

1er nov ou 1er oct, 5½, 349 Bouchard, 2e balcon, pl flottant et cer, 12 logis, pas de chien, sect. tranquille, près des écoles, parcs et Galeries, enquête oblig, \$620/mois, 450 522-7890.

356 Massé, 4½ tranquille, inst. lave-vaisselle, asp. central, intercom, pl. flott. neuf, remise ext., libre imm., 1 mois gratuit. 530\$/ms. Pas de chien. 450-378-6325 ou 450-378-8940.

3½ à 395\$/mois, libre 1er juillet, refait à neuf, près de tous les services, 2e étage, recherche personne seule, 50 ans et +. 385 St-Jacques. 450-994-4347 ou 450-372-6511

3½, eau chaude fournie, poêle et frigo, lav. et séch., remise ext. Chat accepté seulement. Dans 1 demi sous-sol. Au 193 Groulx, 450\$. 450 372-1066; cell. 450 578-0434

3½ libres immédiatement

Très tranquilles.  
 Michel, 450-577-2200

3½ pour 1er sept., au 1er étage dans quadruplex, pour personne tranquille 50 ans et + si possible. Chauffé, éclairé, pas de chien, stationnement. Références exigées. Rue Ste-Cécile, à 490\$/mois. 450-777-9005 ou 450-372-6659

3½, rez-de-chaussée, propre, 1er juillet, service de buanderie, p-patio avec balcon, 475\$/ms, eau chaude incluse. Idéal 55 ans et +, sect. lac Boivin, 145 Barr. 450 539-4707

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½, 1er et 3e, 545\$. Frais peints. Facile à chauffer. Non-fumeurs. Enq. crédit. Pas de chien. Rue Massé. 450 775-0507

4½ 1 MOIS GRATUIT, 375 Massé, repeint, remise int. & asp. cent. 540\$/ms, Rech. crédit et réf. requises. Pas de chien. 450 776-6516

4½, 3e étage, juillet; 5½, 3e étage, libre imm. ET 5½, 2e et 3e étages, libres juillet.  
**PRÈS GALERIES ET RONA**  
 Rénovés. Paroisse St-Luc, bcp d'espace vert. Grande fenestration, intercom, tranquille, concierge sur place, pas de chien. Enquête de prélocation. 450-521-8052 450-378-0366 ou 450-521-4565

4½, 619 Honorat-Lussier PRÈS DES GALERIES, 3e, 590\$/ms, 15 août ou plus tard. Tranquille, bien éclairé, nouvelle fenestration, plancher. de béton. 1er mois gratuit 450-558-7434

4½ à 540\$, libre 1er juillet  
 Boul. Fortin, enquête de crédit. 514 262-6124

4½ DANS QUADRUPLEX, style condo, au 95 Godue, disponible imm. Inf.: 450 337-1431 ou 514 817-6268

4½ FRAIS PEINT, PLANCHER BOIS FRANC, PRÈS DES GALERIES, 1er étage, 1er juillet. Avec références. 450-578-3791 après 17 h.

4½ LIBRE IMM., 1 MOIS GRATUIT Rénové 2012  
 Conciergerie / Tranquille / Sécuritaire. Références. 450 578-0963 **Placemasse.ca**

4½ pour les 50 ans et +, eau ch. fournie, situé Place de Touraine, endroit tranquille. Pas d'animaux. Pour visiter, 450-375-3441

4½ près des Galeries, 2e étage, frais peint, pl. flott., céram., ensoleillé, rang. int., rem. ext., stat., déneigé. Août, sept. 450 375-6495

4½ rénové, au 360 Dorchester, 2e et 3e ét., libre imm., 510\$, face piste cyclable. Idéal pers. seule / couple. 450 375-4725

4½ + s. lavage, haut de duplex. 393 ave. du Parc, rénové au goût du jour, libre 1er août. 625\$/mois + garage. 450 223-4257

5½ au 2 étage à 660\$  
 1120 Simonds Sud, petit chien accepté. Libre immédiatement. 450-375-0993

5½ + sous-sol fini, 1er étage. d'un duplex, 305 Robinson S., non-fumeurs, pas de chien, 2 stat., tout rafraîchi. Libre, 710\$/mois. Sem.: 450 375-1187; 450 378-6505 soir+w-end

68 QUÉVILLON, LOGEMENT CONDO NEUF 4½, haut de gamme, disp. à partir du 1er juin, inclus : A/C mural, ascenseur, douche céramique, fenestration avec bcp de luminosité, à proximité de la piste cyclable. À partir de 950\$/mois. 450-776-1551.

Au 174 Bourgeois, 4½ chauffé, eau chaude fournie, tranquille, propre, 2 stat., locker int., libre, 600\$/ms. 450 522-0506, 450 522-3061

Pour des **RÉSULTATS**  
**BERNARD est là!**

- SUCCESSION
- RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL
- IMMEUBLE À REVENU
- VENTE ET ACHAT

**Sutton**  
 L'immobilier nous habite  
 Agence immobilière

**BERNARD ROUSSELLE**  
 Courtier immobilier  
 450 521-7211 bernardrouselle.ca

Plus qu'un conseiller...  
 ... un ami

**Yves Paquette**  
 Courtier immobilier

CELL.: 450 775-9940  
 BUR.: 450 378-4120

2%\*  
 \*Sous certaines conditions

Estimation gratuite  
 Un seul appel suffit  
 yvespaquette.com

## C'est à ton tour...

Aujourd'hui  
 c'est l'anniversaire de

Rolland Gingras, de Granby;  
 Esther Boisvert, de St-Boniface;  
 Jeannette Turcotte, de Granby;  
 Hélène Jutras, de l'Ange-Gardien;

**Joyeux 50e anniversaire de mariage à**  
 Francine et Raymond Péloquin, de Granby.

**Joyeux 58e anniversaire de mariage à**  
 Fernande Carreau et Normand Chevalier, de Granby.

**Joyeux 2e anniversaire de mariage à**  
 Johannie Vachon et Jimmy Gamache de Ange-Gardien;

Pour souligner un anniversaire  
 il vous suffit d'appeler au plus tard  
 la veille avant 16 heures  
 du lundi au vendredi  
 au 450-375-8888 ou par courriel  
 classees@lavoixdelest.ca

### 101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

**POUR MOINS CHER QU'UN LOYER.**  
 Grande maison modulaire 2 c.c., située au 303, 3e Ave à Shefford. 57,000\$ nég. Possibilité de faire des transformations selon vos goûts. Financement à partir 300\$/ms. 450-501-0851

### 102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

**VENTE RAPIDE!** Résidence ayant 1 x 3½ + 1 x 4½ + 8 chambres avec s.de bains complètes. Pour pers. âgées, chambreurs ou autres. 450 994-3989 ou 819 200-8691

### 107 CONDOS À VENDRE

#### CONDOS QUATOURS URBAINS

385, rue Cabana, Granby  
**CONDOS NEUFS DE PRESTIGE**  
**AVEC GARAGE ET REMISE INTÉRIEUR**  
 Visite libre le dimanche de 13 h à 16 h  
 Voir aussi duproprio.com # 287938  
 Profitez du taux d'intérêt avantageux  
 12 unités sur 16 déjà vendues  
 450-378-3875, (ext. 26)

GRANBY, CONDO 2 c.c., très lumineux, rénové, secteur tranquille.  
 Prix 135,000\$. Info: 450-350-0335

### 151 APPARTEMENTS À LOUER EN RÉGION

3½ meublé, chauffé, éclairé, au 2e étage, intercom, 440\$, situé à Waterloo. 450-539-3378 ou 450-522-3013

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

★ AVEC ASCENSEUR  
 3½, 4½ ET 5½  
 Bien insonorisés, bien éclairés, comptoir-lunch, planchers flottants et céramique, remise intérieur, grand balcon. **Faut voir! 450-378-3193**

BEAU ET GRAND 4½ et 6½ près de tout, 680\$ et 940\$. Au 756-806 rue de la Volière. À vous d'en profiter! Libre 1er juillet. Info. 450 956-0664

**GESTION A. GOUBOUT**  
 vous offre des logements dans secteurs de choix, Lac Boivin et Galeries de Granby. Appartements très bien entretenus, sécuritaires avec concierge sur place. 2½ à 5½, piscine, foyers pour certains logements. Enquête de crédit. Visite virtuelle et plans des logements au [www.appartementsgranby.com](http://www.appartementsgranby.com) 450 525-5421, Louise

GRAND 4½, rue de STRASBOURG, A/C, balayeuse centrale, remise 4x7, 2 stat. Idéal pour retraités. 450-375-1243

**GRAND 5½ au 2e étage**  
 3½ au 1er étage  
 libre imm., semi-meublé ou non, câble fourni. Pas de chien. Références. 450-372-0557

✓ **Grand Condo 4½**  
 Rue Trépanier, tranquille, superficie 1200pi<sup>2</sup>, avec rangement int. + s-sol, A/C, balcon 12x7, 2e étage à 846\$/ms. Libre imm.

✓ **Condo Neuf 4½**  
 Rue Quévillon. Spacieux, A/C, rangement int. et ext., balcon 12x14, avec vue splendide sur le parc Terry Fox, 2e étage à 986\$/mois, libre imm.

Info: 450-830-0246

**IMMEUBLES GEORGES LANDRY**  
 aux 4 coins  
 de la ville de Granby

Au service du 3e âge depuis + de 30 ans, vous offre de la simple chambre à la pension complète et B2 dans bâtisses incombustibles en béton. 3½ et 4½ avec tous les services éligibles au crédit d'impôt (si 70 ans et +)

Visitez notre site Internet  
[www.immeubleslandry.com](http://www.immeubleslandry.com)

Venez nous visiter sur rendez-vous :  
**450 372-0382 ou 450-378-5050**

**GRANDS 4½ TRÈS PROPRES**  
 Céram. + bois flott., 605\$/ms, câble fourni, lockers int./ ext., 2e étage avant. 759 Bussièrès. Libre imm. et août. 450 776-2648

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

**GRANDS 4 1/2 MODERNES**  
Rue de l'Iris, insonorisé, à partir de 680\$, libre. 450 522-1624, 450 539-1516.

**LOFT DE STYLE CONDO, 2 c.c., 1,200 pi.ca.**  
Ds triplex, rénové à neuf, pour gens respectueux seulement. Pas d'animaux, non-fumeurs. Réf exigées. Proprio sur place 450-994-2208

Nouveau! 4 1/2 HAUT triplex, 570 Lafontaine. Idéal pour personne seule. Références demandées. 450 574-0860

**160 CHAMBRES À LOUER**

**CHAMBRE PRIVÉE POUR HOMME,**  
avec repas, câble, Internet, stat., etc.  
À partir de 80\$/ semaine. 450-577-2230.

**161 CHAMBRES ET PENSION**

Pour personnes retraitées, chambre avec salle de bain, câble TV, tout compris, vous êtes chez vous. 28 Gareau, Roxton Pond. 450-378-1821

**162 CONDOMINIUMS À LOUER**

4 1/2 style européen, secteur Ave Maria, 100% pl. bois franc, grande remise. Libre. 650\$. Pers-responsable. Pas d'animaux. 450-775-6381

**BROMONT,** grands 4 1/2, condos de luxe neufs, ascenseur, A/C, près services, à partir de 865\$ 1 mois gratuit. 450 522-1624, 450 539-1516

**166 LOCAUX À LOUER**

Local 12 x 12, en haut du 160 Robinson Sud à Granby, déjà massothérapeute et tatoueur sur les lieux. Idéal pour coiffeuse. 450 531-1037

**LOCAL COMMERCIAL**

260 pi.ca., 425 \$ / mois + taxes et taxes d'affaires. Situé au 108-2 rue St-Charles Sud à Granby, libre imm. 450-372-6511

**LOCAL COMMERCIAL INDUSTRIEL**

rue St-Charles, idéal pour PME 1000 à 10,000 pi.ca., à partir de 3\$/pi.ca. 450-375-7175

**167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER**

6, St-Antoine Sud, Granby. GARAGE 10 x 20 Pour entreposage, 80\$/ mois, libre 1er août. Info : 450 522-5934 ou 450 372-3064

**GO CUBE GRANBY**

" L'entrepôt mobile qui vient chez-vous "  
Cube saisonnier à partir de 55\$/ mois  
Info : 1 866-462-8231

Mini-entrepôt 10' X 20' à 85 \$ / mois.  
Transport **GRATUIT** à l'entrée. 450-266-4444  
www.entrepotagebrigham.com

**204 OCCASIONS D'AFFAIRES**

**SOYEZ EN AFFAIRES MAINTENANT !**

Contrat à attribuer pour de nouveaux franchisés en entretien ménager commercial.

JAN-PRO. Marque établie depuis 17 ans au Québec avec + de 300 franchisés. Nous fournissons: clientèle initiale garantie ou argent remis; formation initiale; gestion des comptes-clients; temps plein ou partiel; revenu entre 500 \$ et 10 000 \$ par mois; financement disponible; à partir de 4 000 \$

**Aussi disponible à Granby**  
**jan-pro.ca • 1 855-780-0800**

**205 SERVICES FINANCIERS**

**NOYÉ PAR DES DETTES** qui vous empêchent de dormir. Nous avons des solutions pour vous aider. La consultation est gratuite.  
**MNP** syndic de faillites, **GRANBY**  
**450-361-2559**  
Siège social: Montréal

**255 VENTES DE GARAGE EN RÉGION**

BROMONT, grande foire paroissiale annuelle (vente de garage) au terrain de l'église, Dim. 2 août, bienvenue vendeurs intéressés. Réservation requise. Lise 450-375-9887

**257 DEMANDE À ACHETER**

**ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS**  
Meubles, vaisselle, armoires en pin, tableaux, sculptures, Juke Box, machines à Coke, etc. Achat & vente. Antiquités Gaston Chamberland 450-295-1190 ou 450-295-1490

**301 DIVERS ARTICLES**

**CABANONS (REMISES À JARDIN):** 10x12, 1,749\$; 10x16, 2,049\$; 12x16, 2,299\$; 15x20, 3,249\$; 15x30, 4,749\$; 20x30, 6,099\$. Autres grandeurs disponibles, livraison et installation gratuites. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

**CÈDRES À HAIES CULTIVÉS**  
Cèdres cultivés très fournis, directement du producteur, de 3 à 6 pieds, excellente qualité, possibilité de livraison. **450-531-1268**

**CÈDRES POUR HAIES**

Spécial : 8pi. à 20\$. Aussi disponibles différents grandeurs. Poss. de plantation. Pelouse et différents travaux. Info : 450 375-0622

**★ FRUITS - LÉGUMES**

Framboises, Bleuets, Fraises, Rhubarbe, Pommes nouvelle récolte  
**Maïs sucré**, Tomates, Concombres, Oignons espagnols et +++  
Produits maison : marinades, confitures et ++  
**MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ**

2150 rang Papineau  
St-Paul d'Abbotsford 450-379-5277  
**LES JARDINS ABBOTSFORD D.C.**  
2355 Principale Est, Rte 112,  
St-Paul d'Abbotsford 450-379-9744  
**FRUITERIE RELAIS 68**  
St-Alphonse de Granby (sortie 68, Aut. 10).  
Ouvert 7 jours

**PAILLE DE BLÉ EN PETITES BALLES**  
Info : 450 295-2297

**RECYCLAGE MÉTAUX DENIS**  
Attention! Je vous débarrasse de vos électroménagers, réservoir à eau chaude, piscine, fils électriques, autos, batteries et tout genre de métaux que vous ne voulez plus. 7 jours / 7. Vente de MEUBLES et d'électroménagers. Denis: 450-991-2060, cell: 450-777-8564

**RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sécheuses, congélateurs.** Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

**302 MEUBLES ÉLECTROMÉNAGERS**

Frigo Amana, congélateur au bas: 100\$. Congélateur debout: 90\$. Divan-lit double en cuir vert de marque Caméo: 325\$ 450 539-3577

**309 BICYCLETTES**

**BICYCLETTE ÉLECTRIQUE**  
4 batteries neuves  
450-994-3587

**316 MATÉRIAU DE CONSTRUCTION**

**LIQUIDATION D'ARMOIRES**  
En stock + de 200 modules réusinés.  
Payer & emporter. 450-266-4444

**317 HORTICULTURE**

**★ TERRE NOIRE ★**  
**Terre à parterre et/ou à jardin DE TRÈS BONNE QUALITÉ**  
Livrée en petite et grande quantité.  
Inf.: Lacoste Paysagiste Inc., 450-378-3444

**351 MESSAGES PERSONNELS**

SANDRA 450 577-5898  
Massage à l'huile chaude  
Du lundi au samedi, 8 h à 20 h si disponible.

**★ A1 ROMANCE ENR ★**  
Service d'accompagnement  
Reçoit & se déplace. 7/7 -24/24.  
**450-405-4902**

**401 SCIENCES OCCULTES**

Dominique  
Grande voyante française à Granby  
Don de voyance - Tarot de Marseille  
www.voyantefrancaise.ca  
Rendez-vous, 450-204-5326 ou 450-770-2034

**403 SERVICES OFFERTS**

**39\$/HEURE**  
**-MÉCANIQUE et ANTIROUILLE-**  
Freins, suspension, silencieux, changement d'huile...  
**INSTALLATION DE PNEUS**  
Cartes de crédit acceptées. 450-378-9936

ARBRES "**LE PETIT ÉCUREUIL!**" Service déboisement, abattage, élagage d'arbres. Es-souchage, arrachage ou taille de haie de cèdre, Ass.-resp. 450-558-3737, 450-230-7672

**BEAUTÉ PELOUSE TERRASSEMENT, PAYSAGEMENT**  
Tonte de pelouse et installation de tourbe, remplissage de terrain, entretien et construction de plates-bandes et de murs. On fait de tout, demandez-nous. Notre priorité est votre satisfaction. Cell. 450 531-1567

**BRIQUETEUR MAÇON**  
Feraït tout genre de travaux en maçonnerie. Réparation, cheminée, foyer, brique, pierre, tuile, cap, fissure, infiltration d'eau, etc. Estimation gratuite. ☎ 450-521-0581

**HOMME À TOUT FAIRE**  
Travaux de tout genre - Rénovation Paysagement et entretien privé. Service de déménagement. Réal, 450-994-4225

**★ Spécialiste en sablage ★**  
• Plus de 25 ans d'expérience;  
• Sablage et réparation de plancher en tout genre. • Vernis sans odeur.  
**★ SPÉCIALITÉ: PARQUETERIE ★**  
Estimation gratuite. Travail garanti.  
**René, 450-531-1392**

**TAILLAGE GRANBY**

Spécialités : Plantation et taille de haies cèdre.  
★ Service d'abattage ★ élagage ★ essouchage  
★ déboisement ★ déchiquetage de branches.  
Soumission gratuite. Assurance complète.  
Notre site web : www.taillagegranby.com  
Olivier Allard, **450-775-0257 ou 450-372-4837**

**TIREUR DE JOINTS À SA RETRAITE**

Disponible pour petits travaux.  
Émile: 450-361-2819, cell.: 450-577-0657

**405 GARDERIES**

Garderie en milieu familial subventionné par CPE à 7.30\$/ jour, n-fumeur. 1 place disponible dès sept. de 0-5 ans. Info : 450 379-9013

**Nouvelle garderie en milieu familiale** ouvre ses portes début septembre pour accueillir vos petits trésors. Maison propre et non-fumeurs dans le coin de l'école l'Envolée. Nous sommes à la recherche de petits amis âgés entre 0 et 5 ans pour venir s'amuser avec nous. Un repas santé ainsi que deux collations par jour. Sortie à tous les jours à l'extérieur si la température le permet. Des activités, du bricolage et jeux libres seront aux rendez-vous. Le tarif est de 25\$ par jour avec remboursement anticipé à tous les mois. Ouvert de 6 h 45 à 17 h. À temps plein ou à temps partiel. Cours de secouriste avec allergies à jour. Nancy au 450-994-0948

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE**

**MASSAGE RELAXATION**  
(Forfait) 7 jours- Granby - 450-956-0725

MASSAGE SUÉDOIS, aussi, je suis étudiante en oncologie et je recherche personnes atteintes de cancer pour stage.  
Membre de F.Q.M. Nathalie 450-577-6035

Massage suédois  
Sylvie, 450-521-4362

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

12 **JOURNALIER(E)S** demandé(e)s avec ou sans expérience pour travail dans une buanderie industrielle. Quart de travail de jour, soir et nuit. Prime de soir et de nuit. Avantages sociaux. Envoyez C.V. par téléc. : 450 372-3363 ou par courriel à : [darhire@gkservices.com](mailto:darhire@gkservices.com)  
COMPAGNIE de livraison recherche chauffeur avec son camion (Econoline ou petit Cube) pour travail d'un rayon de + ou - 120 km. Emploi du lun. au vend. entre 20 et 40h/sem. 450 777-4771

Compagnie en expansion recherche tailleurs de haies AVEC EXPÉRIENCE. Plusieurs avantages, possibilité d'avancement. Meilleur salaire en ville. Luc, 450-522-6458

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**CUEILLEUR(SE)S DE POMMES**  
à Ange-Gardien. Idéalement avec expérience. Contacter Michel 450-293-4756

**ÉLECTROMÉCANICIEN (CHEF D'ÉQUIPE) À ST-CÉSAIRE**

Fabrication d'équipements médicaux (civière, baignoire, chaise). Assemblage des équipements / supervision de l'atelier / contrôle qualité. Formation d'électromécanicien ou domaine connexe. Minimum 5 ans d'expérience.  
**Envoyez C.V. à info@confortmedic.ca ou fax 450-469-0368**

**MOMO SPORTS**  
recherche un(e)  
**VENDEUR / VENDEUSE**  
département vêtements et chaussures à Granby  
Temps plein et partiel  
Faire parvenir votre CV à :  
**michel.poisson@momosports.ca**

Nous recherchons un chauffeur classe 1, 4 essieux, d'ompeur, pour un poste à temps plein. Tél. Alexandre Adam, 450-223-4894

**501 AUTOMOBILES**

**ACHETEZ VOTRE VÉHICULE**  
AUCUNE ENQUÊTE DE CRÉDIT  
PERMIS VALIDE  
LIVRAISON POSSIBLE LE MÊME JOUR  
RECHERCHE DE VÉHICULES,  
IMPORTATION U.S.  
TRANSCO 2000 LTÉE  
☎ 450 446-2800

**AUTOS, CAMIONS, 4X4,** financement maison  
Aucun cas refusé, 2006 à 2014  
**FINANCEMENT BRISSON, 1-866-566-7081**  
www.financementbrisson.com

HYUNDAI ACCENT GL 2009, très propre, une seule proprio, pneus d'hiver sur roues, 65,105km. Tous les entretiens faits. Démarr. à dist., freins neufs. 6950\$. 450 531-8764

**501 AUTOMOBILES**

**Pièces d'auto** **Achetons véhicules**  
**Roxton** **VENTE DE PIÈCES**  
**NEUVES et USAGÉES**  
**Nous payons les taxes!\***  
**Lundi au vendredi: de 8 h à 17 h**  
**232, route 139 (ch. Roxton), Granby 450 777-3113**  
\*Certaines conditions s'appliquent.

**compte sur moi** **leucan**  
**Faites une différence pour les enfants**  
**leucan.qc.ca • 1 800 361-9643**  
415445

**552 AVIS PUBLICS**

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE**  
Avis est par les présentes donné que, suite au décès de Muriel Burgess (Muriel Francis), divorcée de Earl Francis depuis le 7 février 1950, en son vivant domiciliée au 5305, rue Courville, Waterloo, Québec, JOE 2NO un inventaire des biens de la défunte a été fait par le liquidateur successoral, Jacques E. Robert, le 8 juillet 2015, devant M<sup>e</sup> Alex Mandrea-Pelletier, notaire conformément à la loi.  
Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude ALEX MANDREA-PELLETIER, notaire, au 262 Desjardins Nord, Granby, Québec, J2G 6J1.  
Alex Mandrea-Pelletier, notaire

**552 AVIS PUBLICS**

**Avis de demande de dissolution**  
Prenez avis que la compagnie Gestion La Bramasole demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.  
Bromont, le 27 juillet 2015

**Abonnez-vous...**  
**450 375-4555**

**501 AUTOMOBILES**

# Obama appelle le Kenya à se prendre en main

ANDREW BEATTY  
ET AUDE GENET  
Agence France-Presse

**NAIROBI — Le Kenya est « à la croisée des chemins », a estimé hier à Nairobi le président américain Barack Obama, dans un discours chargé d'émotion où il a appelé le pays à tourner la page du tribalisme et de la corruption.**

« Le Kenya est à la croisée des chemins, à un moment fait de dangers, mais aussi de promesses énormes », a-t-il lancé depuis un complexe

sportif de la capitale, dans une allocution retransmise en direct sur les principales chaînes du pays.

Barack Obama a bouclé hier une tournée de deux jours dans le pays natal de son père avant de partir pour l'Éthiopie, deuxième étape de son quatrième déplacement en Afrique en tant que président.

Cette visite a été placée sous haute sécurité — des secteurs de Nairobi verrouillés, l'aéroport brièvement fermé pour son arrivée et son départ —, le Kenya étant depuis plusieurs années la cible d'attaques spectaculaires des islamistes somaliens shebab.

Mais elle a aussi été précédée et accompagnée d'une véritable « Obamania », les Kényans ne boudant pas leur joie d'accueillir enfin « l'enfant du pays » devenu président américain.

Avant d'accéder à la Maison-Blanche en 2009, Barack Obama était venu trois fois au Kenya, en quête de ses racines : il est né à Hawaï d'une mère américaine et d'un père kényan qu'il n'a que très peu connu. En tant que président, il n'était cependant encore jamais revenu dans ce pays d'Afrique de l'Est.

Le dirigeant américain a largement utilisé du registre sentimental lors de sa visite, multipliant les anecdotes sur son père, son grand-père et sa famille élargie, comme pour adoucir ses critiques sans appel des fléaux qui rongent la première puissance économique régionale.

## LE «BOULET» DE LA CORRUPTION

Barack Obama a appelé son auditoire — quelque 5000 personnes, dont un parterre de responsables kényans, mais aussi de nombreux jeunes — à refuser la fatalité de la corruption.

« Le fait est que trop souvent, ici au Kenya, comme c'est aussi le cas dans d'autres endroits, la corruption est tolérée parce que c'est comme ça que les choses ont toujours marché », a-t-il lancé. « C'est un boulet qui vous tire vers le bas ».

« Les gens ordinaires doivent se lever et dire "trop c'est trop" », a-t-il martelé dans un discours d'une

quarantaine de minutes entrecoupé d'applaudissements nourris, à l'issue duquel il s'est offert un rapide bain de foule.

Le président américain a aussi longuement dénoncé le tribalisme, jugeant qu'une « politique basée sur l'appartenance à une tribu ou à une ethnie est une politique qui condamne un pays à se déchirer ».

Fin 2007 et début 2008, des violences postélectorales nourries par des rivalités ethniques avaient éclaté au Kenya, faisant plus de 1000 morts et des centaines de milliers de déplacés.

Le président kényan Uhuru Kenyatta a un temps été inculpé pour crimes contre l'humanité devant la Cour pénale internationale (CPI) pour son rôle présumé dans ces violences. Il était alors allié au président sortant Mwai Kibaki, dont la réélection controversée avait déclenché les violences.

Cette inculpation a longtemps empêché une visite du président américain au Kenya, jusqu'à ce que les poursuites soient abandonnées fin 2014. Le vice-président kényan, William Ruto, qui se trouvait dans le camp opposé à M. Kenyatta lors de la présidentielle de 2007, est toujours inculpé pour crimes contre l'humanité devant la CPI.

La visite de Barack Obama était officiellement centrée sur la coopération en matière de lutte contre « le terrorisme ». Le Kenya et les États-Unis luttent tous deux

contre les shebab en Somalie : Nairobi au sein d'une force militaire de l'Union africaine (Amisom), Washington via de régulières attaques de drones.

Mais elle aura aussi été l'occasion de nombreuses sorties du président américain sur les droits de l'Homme.

Barack Obama a rappelé son attachement à « l'égalité des droits » pour les homosexuels sur le continent, victimes selon lui d'une discrimination comparable à celle qu'ont connue les Afro-Américains aux États-Unis.

L'homosexualité est illégale dans la grande majorité des pays africains, dont le Kenya, où la législation anti-gay est cependant très rarement appliquée.

M. Obama a aussi rencontré hier les représentants d'une société civile kényane malmenée : très active, elle déplore des restrictions croissantes à sa liberté d'action, au nom de la « guerre contre le terrorisme » que mène le Kenya.

Le président américain s'est envolé en fin d'après-midi pour la capitale éthiopienne Addis Abeba, où il prononcera demain un discours au siège de l'Union africaine (UA), une première pour un président américain.

Au moment où M. Obama quittait l'aéroport international de Nairobi, une forte explosion dans un hôtel très fréquenté de la capitale de la Somalie voisine, Mogadiscio, venait rappeler les menaces planant sur la région. Au moins six personnes ont été tuées.



Dans un discours chargé d'émotion livré hier à Nairobi, le président américain, Barack Obama, a appelé le Kenya à tourner la page du tribalisme et de la corruption. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

## TROIS DÉCÈS CONFIRMÉS

# Un avion s'écrase sur une zone résidentielle à Tokyo

Agence France-Presse

**TOKYO —** Un avion de tourisme s'est écrasé hier dans un quartier résidentiel de la banlieue de Tokyo, tuant trois personnes et mettant le feu à plusieurs maisons et voitures, selon la police.

L'appareil, avec à son bord le pilote âgé de 36 ans et quatre passagers, est tombé vers 2 h (heures locales), peu après son décollage de l'aéroport de Chofu, localité de la métropole tokyoïte, a rapporté la chaîne publique NHK.

« Le décès de deux des personnes qui se trouvaient à bord de l'avion est confirmé et une troisième, que nous pensons être un habitant du quartier, est également morte », a déclaré à l'AFP un porte-parole de la Police de Tokyo. « Trois autres occupants de l'avion et deux personnes au sol

ont été blessés. Leur état n'est pas connu », a précisé le porte-parole.

Les médias japonais avaient auparavant rapporté la mort de deux occupants de l'appareil, dont le pilote, et d'une femme au sol.

Un photographe de l'AFP a vu deux civières portant des victimes recouvertes évacuées du lieu de l'accident par les secours. La queue et une aile de l'avion brisé étaient visibles sur le sol ainsi qu'une voiture endommagée par le choc, a précisé le photographe.

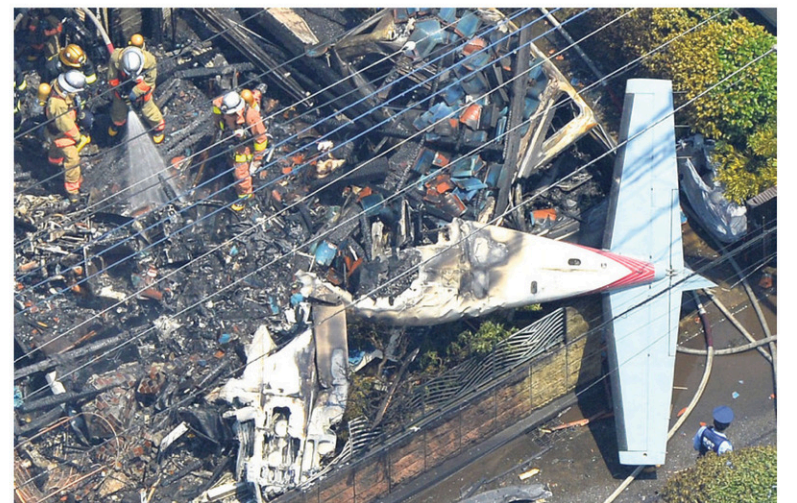
Au moins trois maisons et deux voitures étaient en feu dans le quartier résidentiel de Chofu à seulement 500 mètres de l'aéroport et les toits d'autres habitations étaient endommagés. La carcasse de l'appareil, un Piper PA-46, gisait ventre en l'air au milieu des restes carbonisés d'une maison.

Des images de télévision montraient les flammes envahissant une maison tandis qu'une épaisse fumée noire s'élevait du site de l'accident situé près d'une école, d'un terrain de baseball et d'un centre commercial.

Le monomoteur se dirigeait vers l'île Izuoshima, dans le Pacifique, à quelque 100 kilomètres au sud du centre de Tokyo pour un vol d'entraînement d'une journée, selon les médias japonais, qui précisent que les quatre passagers étaient probablement des pilotes en formation.

Un responsable de la société Nippon Aerotech, propriétaire de l'appareil, a présenté ses excuses pour l'accident et précisé à la presse qu'une enquête était ouverte pour en déterminer les causes.

L'aéroport, géré par l'administration de la ville de Tokyo et équipé d'une piste de 800 mètres, a été



Un avion de tourisme s'est écrasé hier dans un quartier résidentiel de la banlieue de Tokyo, tuant trois personnes et mettant le feu à plusieurs maisons et voitures, selon la police. — PHOTO KYODO NEWS

fermé après l'accident. L'agence de météorologie a précisé que le temps était clair au moment

du décollage avec un vent faible. Selon la NHK, l'avion avait subi son contrôle annuel en mai.

## BASEBALL MAJEUR

**LIGUE NATIONALE**

**SECTION EST**

	G	P	Moy.	Diff.	OAS	10	Ext.
Washington	52	45	.536	—	—	4-6	P-1 28-19
New York	51	48	.515	2	3½	4-6	G-2 34-16
Atlanta	46	52	.469	6½	8	4-6	G-1 28-20
Miami	41	58	.414	12	13½	3-7	P-3 24-23
Philadelphie	37	63	.370	16½	18	8-2	G-4 23-26

**SECTION CENTRALE**

	G	P	Moy.	Diff.	OAS	10	Ext.
St. Louis	63	35	.643	—	—	7-3	P-1 36-13
Pittsburgh	57	41	.582	6	—	4-6	G-1 35-17
Chicago	51	46	.526	11½	2½	4-6	P-3 25-23
Cincinnati	43	53	.448	19	10	4-6	P-1 25-22
Milwaukee	43	56	.434	20½	11½	5-5	P-2 20-29

**SECTION OUEST**

	G	P	Moy.	Diff.	OAS	10	Ext.
Los Angeles	56	44	.560	—	—	5-5	P-2 33-17
San Fran.	54	44	.551	1	—	9-1	G-5 28-22
San Diego	47	52	.475	8½	7½	7-3	G-3 24-25
Arizona	46	51	.474	8½	7½	4-6	G-2 26-27
Colorado	42	54	.438	12	11	5-5	G-1 24-27

**Vendredi 24 juillet**  
Atlanta 2 St. Louis 4  
Miami 1 San Diego 3  
Milwaukee 2 Arizona 1  
Cincinnati 5 Colorado 6  
Washington 5 Pittsburgh 7  
L.A. Dodgers 7 N.Y. Mets 2  
Philadelphie 5 Chi. Cubs 3 (10)

**Interligue**  
Oakland 3 San Francisco 9

**Samedi 25 juillet**  
Atlanta 0 St. Louis 1  
Miami 1 San Diego 3  
Milwaukee 0 Arizona 2  
Cincinnati 5 Colorado 2  
Philadelphie 5 Chi. Cubs 0  
Washington 9 Pittsburgh 3  
L.A. Dodgers 2 N.Y. Mets 15

**Interligue**  
Oakland 1 San Francisco 2

**Dimanche 26 juillet**  
Atlanta 3 St. Louis 2  
Miami 2 San Diego 3  
Milwaukee 0 Arizona 3  
Cincinnati 7 Colorado 17  
Washington 1 Pittsburgh 3  
Philadelphie 11 Chi. Cubs 5  
L.A. Dodgers 2 N.Y. Mets 3 (10)

**LIGUE AMÉRICAINNE**

**SECTION EST**

	G	P	Moy.	Diff.	OAS	10	Ext.
New York	55	42	.567	—	—	8-2	G-2 30-17
Toronto	50	50	.500	6½	3½	5-5	P-1 28-19
Baltimore	48	49	.495	7	4	4-6	G-2 29-19
Tampa Bay	49	51	.490	7½	4½	4-6	P-2 24-27
Boston	43	55	.439	12½	9½	1-9	P-1 23-24

**SECTION CENTRALE**

	G	P	Moy.	Diff.	OAS	10	Ext.
Kansas City	59	38	.608	—	—	6-4	G-2 34-18
Minnesota	52	45	.536	7	—	5-5	P-2 32-18
Detroit	48	49	.495	11	4	4-6	G-1 25-27
Chicago	46	50	.479	12½	5½	5-5	G-4 24-22
Cleveland	45	52	.464	14	7	3-7	P-4 19-30

**SECTION OUEST**

	G	P	Moy.	Diff.	OAS	10	Ext.
Los Angeles	55	43	.561	—	—	7-3	G-1 32-21
Houston	55	45	.550	1	—	6-4	P-2 33-17
Texas	47	50	.485	7½	5	5-5	P-1 16-26
Seattle	46	53	.465	9½	7	5-5	G-1 22-28
Oakland	43	56	.434	12½	10	4-6	P-4 20-29

**Vendredi 24 juillet**  
Toronto 2 Seattle 5  
Detroit 1 Boston 2 (11)  
Texas 4 L.A. Angels 2  
Baltimore 1 Tampa Bay 3  
Houston 4 Kansas City 0  
Chi. White Sox 6 Cleveland 0  
N.Y. Yankees 1 Minnesota 10

**Samedi 25 juillet**  
Detroit 5 Boston 1  
Toronto 8 Seattle 6  
Texas 7 L.A. Angels 6  
Baltimore 5 Tampa Bay 1  
N.Y. Yankees 8 Minnesota 5  
Houston 1 Kansas City 2 (10)  
Chi. White Sox 10 Cleveland 3

**Dimanche 26 juillet**  
Texas 7 L.A. Angels 13  
Toronto 5 Seattle 6 (10)  
Baltimore 5 Tampa Bay 2  
Houston 1 Kansas City 5  
N.Y. Yankees 7 Minnesota 2  
Chi. White Sox 2 Cleveland 1  
Detroit à Boston, 20h08.

**Lundi 27 juillet**  
Detroit à Tampa Bay, 19h10.  
Chi. White Sox à Boston, 19h10.  
Kansas City à Cleveland, 19h10.  
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.

**Interligue**  
Atlanta à Baltimore, 19h05.  
Philadelphie à Toronto, 19h07.  
Pittsburgh au Minnesota, 20h10.  
Arizona à Seattle, 22h10.

**Mercredi 29 juillet**  
Detroit à Tampa Bay, 12h10.  
Kansas City à Cleveland, 12h10.  
Chi. White Sox à Boston, 19h10.  
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.  
L.A. Angels à Houston, 20h10.

**Interligue**  
Pittsburgh au Minnesota, 13h10.  
Arizona à Seattle, 15h40.  
Atlanta à Baltimore, 19h05.  
Philadelphie à Toronto, 19h07.

**Jeudi 30 juillet**  
Detroit à Baltimore, 19h05.  
Kansas City à Toronto, 19h07.  
Chi. White Sox à Boston, 19h10.  
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.  
L.A. Angels à Houston, 20h10.  
Cleveland à Oakland, 22h05.

**Vendredi 31 juillet**  
Detroit à Baltimore, 19h05.  
Kansas City à Toronto, 19h07.  
Tampa Bay à Boston, 19h10.  
Yankees à Chi. White Sox, 20h10  
Seattle au Minnesota, 20h10.  
Cleveland à Oakland, 21h35.

**Interligue**  
San Francisco au Texas, 20h05.  
Arizona à Houston, 20h10.

## LES MENEURS

**LIGUE NATIONALE**

**Mj Ab P Cs Moy.**

Goldschmidt Ari.	96	345	62	119	.345
Gordon Mia.	84	361	46	122	.338
Harper Wash.	90	309	64	102	.330
Posey S.F.	90	335	51	110	.328
Escobar Wash.	85	332	46	107	.322
Parra Mil.	95	309	48	98	.317
LeMahieu Col.	91	347	52	109	.314
Panik S.F.	93	363	54	113	.311
Pollock Ari.	95	369	64	113	.306
Tulowitzki Col.	86	318	46	97	.305

**Points produits** — Goldschmidt, Ari., 74; Arenado, Col., 74; Posey, S.F., 67; Stanton, Mia., 67; Frazier, Cin., 67; Harper, Wash., 64; Braun, Mil., 61; McCutchen, Pit., 61; Gonzalez, L.A.D., 60; Crawford, S.F., 59.

**Circuits** — Stanton, Mia., 27; Harper, Wash., 27; Frazier, Cin., 27; Arenado, Col., 25; Goldschmidt, Ari., 21; Pederson, L.A.D., 21; Gonzalez, L.A.D., 21; Gonzalez, Col., 18; Braun, Mil., 18; Votto, Cin., 18.

**Victoires** — Cole, Pit., 14; Wacha, St. Louis, 11; Martinez, St. Louis, 11; Arrieta, Cubs, 11; Bumgarner, S.F., 11; Heston, S.F., 10; deGrom, N.Y. Mets, 10; Scherzer, Wash., 10; Lackey, St. Louis, 9; Greinke, L.A.D., 9.

**Retraits au bâton** — Kershaw, L.A.D., 185; Scherzer, Wash., 166; Shields, S.D., 144; Arrieta, Cubs, 141; Hamels, Phi., 137; Liriano, Pit., 136; Ross, S.D., 132; Bumgarner, S.F., 131; Cole, Pit., 130; deGrom, N.Y. Mets, 128.

**Victoires protégées** — Melancon, Pit., 32; Rosenthal, St. Louis, 30; Storen, Wash., 29; Kimbrel, S.D., 29; Familia, N.Y. Mets, 27; Casilla, S.F., 26; Grilli, Atlanta, 24; Rodriguez, Mil., 22; Chapman, Cin., 20.

**LIGUE AMÉRICAINNE**

**NOTE:** matchs d'hier en soirée non compris.

**Mj Ab P Cs Moy.**

Cabrera Det.	77	277	43	97	.350
Fielder Tex.	94	368	46	124	.337
Iglesias Det.	85	285	27	92	.323
Kipnis Cle.	94	380	63	122	.321
Trout L.A.A.	96	359	75	113	.315
Cain K.C.	85	333	59	104	.312
Cruz Sea.	96	370	51	115	.311
Bogaerts Bos.	94	352	40	109	.310
Burns Oak.	71	305	42	93	.305
Hosmer K.C.	93	355	50	108	.304

**Points produits** — Donaldson, Tor., 68; Bautista, Tor., 66; Morales, K.C., 65; Teixeira, N.Y.Y., 65; Trout, L.A.A., 64; Pujols, L.A.A., 62; Martinez, Det., 62; Davis, Bal., 60; Cruz, Sea, 60; Fielder, Tex, 58.

**Circuits** — Trout, L.A.A., 31; Pujols, L.A.A., 29; Martinez, Det., 27; Cruz, Sea, 25; Donaldson, Tor., 24; Teixeira, N.Y.Y., 24; Rodriguez, N.Y.Y., 23; Davis, Bal., 22; Machado, Bal., 21; Dozier, Minn., 21.

**Victoires** — Hernandez, Sea, 12; Keuchel, Hou., 12; McHugh, Hou., 11; Buehrle, Tor., 11; Richards, L.A.A., 10; Eovaldi, N.Y.Y., 10; Sanchez, Det., 10; Lewis, Tex., 10; Carrasco, Cle., 10; Gray, Oak, 10.

**Retraits au bâton** — Sale, W. Sox, 170; Kluber, Cle., 166; Archer, T.B., 162; Price, Det., 134; Carrasco, Cle., 133; Salazar, Cle., 132; Keuchel, Hou., 132; Hernandez, Sea, 124; Pineda, N.Y.Y., 117; Bauer, Cle., 116.

**Victoires protégées** — Perkins, Minn., 29; Street, L.A.A., 25; Britton, Bal., 25; Boxberger, T.B., 24.

**LIGUE AMÉRICAINNE**

**SECTION EST**

	G	P	Moy.	Diff.	OAS	10	Ext.
New York	55	42	.567	—	—	8-2	G-2 30-17
Toronto	50	50	.500	6½	3½	5-5	P-1 28-19
Baltimore	48	49	.495	7	4	4-6	G-2 29-19
Tampa Bay	49	51	.490	7½	4½	4-6	P-2 24-27
Boston	43	55	.439	12½	9½	1-9	P-1 23-24

**SECTION CENTRALE**

	G	P	Moy.	Diff.	OAS	10	Ext.
Kansas City	59	38	.608	—	—	6-4	G-2 34-18
Minnesota	52	45	.536	7	—	5-5	P-2 32-18
Detroit	48	49	.495	11	4	4-6	G-1 25-27
Chicago	46	50	.479	12½	5½	5-5	G-4 24-22
Cleveland	45	52	.464	14	7	3-7	P-4 19-30

**SECTION OUEST**

	G	P	Moy.	Diff.	OAS	10	Ext.
Los Angeles	55	43	.561	—	—	7-3	G-1 32-21
Houston	55	45	.550	1	—	6-4	P-2 33-17
Texas	47	50	.485	7½	5	5-5	P-1 16-26
Seattle	46	53	.465	9½	7	5-5	G-1 22-28
Oakland	43	56	.434	12½	10	4-6	P-4 20-29

**Vendredi 24 juillet**  
Toronto 2 Seattle 5  
Detroit 1 Boston 2 (11)  
Texas 4 L.A. Angels 2  
Baltimore 1 Tampa Bay 3  
Houston 4 Kansas City 0  
Chi. White Sox 6 Cleveland 0  
N.Y. Yankees 1 Minnesota 10

**Samedi 25 juillet**  
Detroit 5 Boston 1  
Toronto 8 Seattle 6  
Texas 7 L.A. Angels 6  
Baltimore 5 Tampa Bay 1  
N.Y. Yankees 8 Minnesota 5  
Houston 1 Kansas City 2 (10)  
Chi. White Sox 10 Cleveland 3

**Dimanche 26 juillet**  
Texas 7 L.A. Angels 13  
Toronto 5 Seattle 6 (10)  
Baltimore 5 Tampa Bay 2  
Houston 1 Kansas City 5  
N.Y. Yankees 7 Minnesota 2  
Chi. White Sox 2 Cleveland 1  
Detroit à Boston, 20h08.

**Lundi 27 juillet**  
Detroit à Tampa Bay, 19h10.  
Chi. White Sox à Boston, 19h10.  
Kansas City à Cleveland, 19h10.  
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.

**Interligue**  
Atlanta à Baltimore, 19h05.  
Philadelphie à Toronto, 19h07.  
Pittsburgh au Minnesota, 20h10.  
Arizona à Seattle, 22h10.

**Mercredi 29 juillet**  
Detroit à Tampa Bay, 12h10.  
Kansas City à Cleveland, 12h10.  
Chi. White Sox à Boston, 19h10.  
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.  
L.A. Angels à Houston, 20h10.

**Interligue**  
Pittsburgh au Minnesota, 13h10.  
Arizona à Seattle, 15h40.  
Atlanta à Baltimore, 19h05.  
Philadelphie à Toronto, 19h07.

**Jeudi 30 juillet**  
Detroit à Baltimore, 19h05.  
Kansas City à Toronto, 19h07.  
Chi. White Sox à Boston, 19h10.  
N.Y. Yankees au Texas, 20h05.  
L.A. Angels à Houston, 20h10.  
Cleveland à Oakland, 22h05.

**Vendredi 31 juillet**  
Detroit à Baltimore, 19h05.  
Kansas City à Toronto, 19h07.  
Tampa Bay à Boston, 19h10.  
Yankees à Chi. White Sox, 20h10  
Seattle au Minnesota, 20h10.  
Cleveland à Oakland, 21h35.

**Interligue**  
San Francisco au Texas, 20h05.  
Arizona à Houston, 20h10.

## LBJEQ

**SECTION FINANCIÈRE SUN LIFE**

	G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
Trois-Rivières	36	6	.857	—	P-3	6-4
Québec	26	12	.684	8	G-5	6-4
Charlesbourg	23	16	.590	11½	G-1	6-4
Saguenay	13	24	.351	20½	P-5	2-8

**SECTION LA CAGE AUX SPORTS**

	G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
Saint-Eustache	32	11	.744	—	G-5	9-1
Repentigny	18	19	.486	11	G-2	4-6
Gatineau	15	26	.366	16	P-2	4-6
Laval	16	28	.364	16½	P-1	6-4
Alles du Québec	8	14	.364	13½	P-1	4-6

**SECTION UNIPRIX**

	G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
Montréal	27	14	.659	—	G-3	9-1
LaSalle	26	17	.605	2	G-1	7-3
Longueuil	15	25	.375	11½	P-3	1-9
Granby	13	25	.342	12½	G-1	3-7
Coaticook	5	36	.122	22	P16	0-10

**Vendredi 24 juillet**  
LaSalle 4 Repentigny 2

**Samedi 25 juillet**  
Granby 1-9 Charlesbourg 7-5  
Trois-Rivières 7-1 Montréal 3-6  
Coaticook 2 Saint-Eustache 13  
Saguenay 1-0 Alles du Qc. 2-6  
Coaticook 0 Saint-Eustache 7  
Laval à Gatineau, 19h. (remis)

**Dimanche 26 juillet**  
Montréal 6-2 Gatineau 0-1  
Longueuil 2-3 Québec 9-7  
Repentigny 3-9 Coaticook 1-4  
Alles du Qc. 3 Charlesbourg 1  
Charlesbourg 3 Alles du Qc. 0  
Trois-Rivières 3-4 St-Eustache 5-5  
Laval à Saguenay (remis)

**Lundi 27 juillet**  
LaSalle à Longueuil, 19h30.  
Saguenay à Québec, 19h30.  
Trois-Rivières à Granby, 19h30.

**SECTION UNIPRIX**

	G	P	Moy.	Diff.	Série	10D
Montréal	27	14	.659	—	G-3	9-1
LaSalle	26	17	.605	2	G-1	7-3
Longueuil	15	25	.375	11½	P-3	1-9
Granby	13	25	.342	12½	G-1	3-7
Coaticook	5	36	.122	22	P16	0-10

**Vendredi 24 juillet**  
LaSalle 4 Repentigny 2

**Samedi 25 juillet**  
Granby 1-9 Charlesbourg 7-5  
Trois-Rivières 7-1 Montréal 3-6  
Coaticook 2 Saint-Eustache 13  
Saguenay 1-0 Alles du Qc. 2-6  
Coaticook 0 Saint-Eustache 7  
Laval à Gatineau, 19h. (remis)

**Dimanche 26 juillet**  
Montréal 6-2 Gatineau 0-1  
Longueuil 2-3 Québec 9-7  
Repentigny 3-9 Coaticook 1-4  
Alles du Qc. 3 Charlesbourg 1  
Charlesbourg 3 Alles du Qc. 0  
Trois-Rivières 3-4 St-Eustache 5-5  
Laval à Saguenay (remis)

**Lundi 27 juillet**  
LaSalle à Longueuil, 19h30.  
Saguenay à Québec, 19h30.  
Trois-Rivières à Granby, 19h30.

## LBMQ

**SECTION LOUISVILLE SLUGGER**

	MJ	G	P	Moy.	Diff.
St-Jean-sur-Rich.	26	18	8	.692	—
Acton Vale	25	15	10	.600	2½
Ste-Thérèse	25	15	10	.600	2½
St-Jérôme	26	13	13	.500	5
Shawinigan	27	6	21	.222	12½

**SECTION B45**

	MJ	G	P	Moy.	Diff.
Victoriaville	23	14	9	.609	—
Theftford Mines	27	15	12	.556	1
Sherbrooke	23	10	13	.435	4
Coaticook	24	7	17	.292	7½

**Vendredi 24 juillet**  
Sherbrooke 3 Coaticook 4  
Shawinigan 4 Acton Vale 7  
St-Jérôme 5 Ste-Thérèse 13  
Victoriaville 15 Theftford Mines 1

**Samedi 25 juillet**  
St-Jérôme 5 St-Jean 3  
St-Jérôme 1 St-Jean 13

**Dimanche 26 juillet**  
Shawinigan 0 St-Jean 16  
Ste-Thérèse 6 Acton Vale 4  
Coaticook 2 Theftford Mines 4  
Coaticook à Victoriaville, 13h.

**Lundi 2**

# « Que ça fait du bien! »

Andrew Ranger triomphe à l'Autodrome Saint-Eustache

**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Parti 12<sup>e</sup> à la suite de qualifications difficiles, Andrew Ranger a démontré qu'il ne faut jamais gager contre lui, même sur ovale.**

À l'Autodrome Saint-Eustache, samedi soir, le Granbyen a remporté la septième manche de la saison de la série canadienne de NASCAR au terme d'une épreuve aux nombreux rebondissements et spectaculaire au possible.

« Que cette victoire fait du bien! », a lancé Ranger, qui montait sur la première marche du podium pour la première fois depuis la course d'Edmonton, le 11 juillet 2014. Gagner, il n'y



À l'Autodrome Saint-Eustache, samedi soir, Andrew Ranger (27) a remporté la septième manche de la saison de la série canadienne de NASCAR. — PHOTO NASCAR.COM

a rien qui approche ça comme sensation!

Ranger a eu le meilleur sur l'Ontarien Mark Dilleby par un nez à la suite d'une dernière relance et d'une épreuve qui s'est terminée sur un vert-blanc-quadriillé. La finale valait le prix d'entrée à elle seule.

Marc-Antoine Camirand a fini troisième. Louis-Philippe Dumoulin et D.J. Kennington ont suivi.

Après avoir remporté les courses d'Edmonton et de Saskatoon, le vétéran Scott Steckly a dû se contenter de la 10<sup>e</sup> place en raison d'ennuis mécaniques. Il a dominé une bonne partie de l'épreuve.

Steckly domine quand même le classement des pilotes. Il devance Jason Hathaway (15<sup>e</sup> samedi) par 11 points et Ranger par 14.

« On part de loin et de se retrouver tout d'un coup à seulement 14 points de la tête, c'est l'fun, a repris Ranger. Ça augure très bien en vue du Grand Prix de Trois-Rivières, dans une semaine. »

## DES DIFFICULTÉS DANS LES VIRAGES

Ranger a avoué que le seul objectif qu'il avait au cours de la première moitié de l'épreuve, c'était de survivre.

« J'avais énormément de difficulté dans les virages, a-t-il expliqué. Lors d'un arrêt aux puits, à la mi-course, j'ai demandé à Billy (Burns, son chef d'équipe) de faire quelque chose parce que ça ne fonctionnait vraiment pas. Billy a réussi un petit miracle et la voiture s'est beaucoup mieux comportée par la suite. »

Cette victoire est très importante pour Ranger, qui entame ainsi la dernière tranche du calendrier (il ne reste que quatre épreuves) en force et qui est toujours à la recherche d'un contrat en vue de la prochaine saison.

« En tout cas, mes patrons étaient très contents. C'est bon pour moi, c'est bon pour l'équipe, c'est bon pour notre chimie de groupe », a-t-il conclu.



Jaclyn Duff et sa monture Eh All or None se sont imposés au Grand Prix FEI, hier à l'International Bromont — PHOTO FOURNIE PAR TOM VON KAP-HERR

## INTERNATIONAL BROMONT

# Jaclyn Duff remporte le Grand Prix

**MAXIME MASSÉ**  
maxime.masse@lavoixdelest.ca

**BROMONT — La Canadienne Jaclyn Duff a remporté les grands honneurs du Grand Prix FEI, hier lors du premier week-end d'activités de l'International Bromont.**

La cavalière d'Edmonton a signé sa victoire aux rênes de Eh All or None devant les 16 autres tandems cavalier-cheval en lice, qui se sont partagé pas moins de 75 000 \$ en bourses dans le cadre de cette compétition.

« Je n'ai Eh All or None que depuis mai. Nous avons concouru

à Spruce Meadows, où j'ai appris à mieux le connaître, avant de venir ici. C'est notre première victoire à ce niveau », a affirmé Jaclyn Duff à la fin de l'épreuve.

Neuf cavaliers ont d'abord réussi un premier parcours sans faute au parc équestre olympique de Bromont pour accéder au barrage, incluant les deux Québécoises Bianca Lafontaine (Montréal) et Isabelle Lapierre (Québec).

Première à s'élancer lors du barrage, Jaclyn Duff a vite établi le résultat à battre en effectuant un second tour impeccable dans un temps de 43,48 secondes.

Aucun autre cavalier n'est parvenu à faire mieux, y compris Isabelle Lapierre, qui avait pourtant signé le parcours sans faute le plus rapide lors du premier tour. Cette dernière a réalisé une faute en touchant un obstacle, ce qui lui a finalement valu la 5<sup>e</sup> place.

La Russe Liubov Kochetova, qui a souvent connu du succès à l'International Bromont dans le passé, a également été incapable de s'approcher de Duff en barrage.

Kochetova avait remporté l'épreuve de sauteur ouvert de 1,50 m sanctionné par le Concours de saut international (CSI) vendredi dernier avec sa monture Urus 2, mettant la main sur un montant de 8500 \$. Duff avait alors fini 2<sup>e</sup>, obtenant une bourse de 6800 \$.

Soulignons que les cavaliers luttent également afin d'obtenir d'importants points pour leur classement mondial. Les activités de cette 40<sup>e</sup> édition de l'International Bromont, qui s'étendra jusqu'au 9 août prochain, reprendront dès mercredi.

## NASCAR CANADIAN TIRE

### CLASSEMENT DES PILOTES

(Après sept manches sur 11)

Scott Steckly . . . . .	283 pts
Jason Hathaway . . . . .	272 pts
Andrew Ranger . . . . .	269 pts
L.-P. Dumoulin . . . . .	261 pts
Gary Klutt . . . . .	259 pts

## LA PYRAMIDE DU CENTRE D'ÉNERGIE UNIVERSELLE

Méditez dans un lieu sacré!

- \* Méditation avec vaisseaux de cristal
- \* Soins d'énergie
- \* Enseignement
- \* Reiki

\* Voyage-atelier dans le sud

348, rue Principale, Saint-Alphonse-de-Granby  
450 375-2037 gillesruel@hotmail.com  
www.energieriki.com

3769293

*Pour des moments savoureux en famille!*

**opatio**

{ Apportez votre vin }

DÉJEUNER • DÎNER • SOUPER

•

TABLES D'HÔTES

•

TERRASSE

601 rue Sud, Cowansville | 450 266-7166

3767192

SOCCKER

# L'Impact aurait acquis les droits de Drogba

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — L'Impact de Montréal aurait fait l'acquisition des droits sur l'attaquant Didier Drogba qui appartenait au Fire de Chicago, ce qui ouvrirait la porte à l'arrivée de l'ancienne étoile de Chelsea avec le club montréalais.



L'attaquant ivoirien Didier Drogba  
— PHOTO ARCHIVES AGENCE FRANCE-PRESSE

Selon le réseau ESPN, l'Impact aurait accepté de remettre une somme d'argent dans les six chiffres en compensation au Fire, qui profitait des droits de négociation avec l'Ivoirien puisque son nom était sur sa liste de découvertes.

Âgé de 37 ans, Drogba signerait un contrat de 18 mois lui rapportant plus de trois millions \$ par saison.

Les règlements de la MLS stipulent qu'une équipe doit remettre 50 000 \$ en compensation pour embaucher un joueur sur la liste de découvertes d'une autre équipe, mais seulement dans le cas où l'équipe ayant les droits n'a pas l'intention de soumettre un contrat au joueur désiré. Puisque le Fire a présenté une offre à Drogba, il lui était possible de demander davantage à l'Impact.

Les rumeurs entourant l'arrivée de Drogba en MLS circulent depuis plus d'une semaine. Il semble que la destination préférée de l'Ivoirien était Montréal, le seul marché francophone du circuit.

# Un grand chelem opportun de Beaudoin

## Les Guerriers divisent les honneurs face à Charlesbourg

MAXIME MASSÉ  
maxime.masse@lavoixdelest.ca

**GRANBY** — Maxime Beaudoin a frappé un grand chelem en dixième manche samedi soir, permettant aux Guerriers junior élite de signer une victoire de 9-5 contre les Castors de Charlesbourg dans le second match d'un programme double.

Les Guerriers avaient perdu le premier duel par la marque de 7-1, divisant les honneurs du double présenté au parc Henri-Casault. Une prestation qui a tout même satisfait l'entraîneur-chef du club granbyen, Ben Banachowski.

« L'ambiance était très bonne dans la cabane. On a perdu la première *game*, mais les gars ont attaqué la deuxième comme si de rien n'était. Je leur lève tous mon chapeau. Ils ont été fantastiques autant dans la défaite que dans la victoire. »

Bien entendu, il préfère retenir la seconde performance de sa troupe, notamment celle de son lanceur, Philippe Langlois (4-6) qui a été sur le monticule pour l'ensemble de la rencontre.

En plus de frapper un circuit en solo et produire deux points des



Maxime Beaudoin a cogné un grand chelem en dixième manche samedi soir, permettant aux Guerriers de l'emporter 9-5 contre Charlesbourg.

— PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

siens, il a cédé sept coups sûrs et quatre buts sur balles en dix manches sur la butte.

« Il a très bien lancé. Dix manches complètes pour 140 lancers, je trouve ça merveilleux. Son bras était *top shape* et il a bien frappé. Tout roulait bien pour lui », a indiqué Banachowski.

La défaite est allée à la fiche du releveur Samuel D'Anjou (2-1), qui a été victime du grand chelem de Beaudoin. Les Guerriers ont cogné un total de douze coups sûrs dans la rencontre.

« On ne fait rien à moitié. Avec nous, c'est souvent tout ou rien. Ce week-end, les gars n'ont jamais baissé la tête et prouvé ce dont ils sont capables. Ils se sont battus jusqu'à la fin lors des deux matchs. Je peux juste être fier de mon équipe », a assuré Banachowski.

Avec ce gain, les Guerriers demeurent dans la course au 10<sup>e</sup> rang, le dernier donnant accès aux séries de la LBJEQ. La bonne nouvelle est que les formations qu'ils poursuivent au classement, incluant les Ducs de Longueuil et les Voyageurs de Saguenay, connaissent leur part de difficultés par les temps qui courent.

La formation granbyenne aura un horaire chargé au cours des prochains jours, alors qu'elle recevra les Aigles de Trois-Rivières demain soir, les Cards de LaSalle mercredi puis le Rocket de Coaticook vendredi au stade Napoléon-Fontaine.

« C'est une semaine qui est cruciale pour nous, surtout qu'elle se terminera dimanche prochain avec un programme double contre les Voyageurs de Saguenay qui sont tout juste devant nous au classement », a résumé Banachowski.

## EN BREF

### BASEBALL SENIOR

## Les Castors s'imposent, les Indiens s'inclinent

Après avoir battu les Cascades de Shawinigan 7-4 vendredi dernier, les Castors d'Acton Vale ont perdu 6-4 face aux Brewers de Sainte-Thérèse hier après-midi au stade Léo-Asselin dans la Ligue de baseball majeur du Québec. Philippe Graham (2-4) a encaissé la défaite en allouant 4 coups sûrs et deux points mérités en cinq manches de travail. Les Castors ont placé la balle en lieu sûr à 13 reprises contre 8 pour les Brewers, mais ont été moins opportunistes que leurs rivaux. Sainte-Thérèse en a profité pour rejoindre Acton Vale au 2<sup>e</sup> rang de la division Louisville-Slugger, les deux équipes affichant un dossier de 15 gains et 10 défaites. Les Castors disputeront leur

prochaine partie mercredi soir, alors qu'ils recevront la visite du Cactus de Victoriaville. De leur côté, les Indiens de Granby ont vaincu 9-3 les Tigers de Drummondville samedi dans la Ligue de baseball senior de la Vallée-des-Forts. Ils seront de retour en action demain soir dans le cadre d'un duel sur la route face aux Dodgers de Saint-Jean-sur-Richelieu. **LA VOIX DE L'EST**

Centre de santé dentaire *Robert Cabana, d.d.*

VOICI NOTRE ÉQUIPE DE DENTISTERIE GÉNÉRALE.

POUR MIEUX RÉPONDRE À VOS DEMANDES, RENDEZ-VOUS EN SOIRÉE DISPONIBLE.

114 ST-CHARLES SUD, GRANBY  
450 372-6511



**D<sup>re</sup> Yasmine Zeinou-Fyaz**  
Dentiste



**Nathalie Gagnon**  
Hygiéniste-dentaire

**Outils spécialisés pour TDAH, TED et TSA**

DISPONIBLES À LA

**COOPSCO**

CoopSCO Granby  
235, rue St-Jacques  
700, rue Denison Ouest



**Vos pieds... la base de votre santé !**

**CLINIQUE PODIATRIQUE DE GRANBY**  
66, rue Court, bureau 214, Granby  
450 991-4117  
www.cliniquepodiatriquegranby.ca

**À votre service depuis 5 ans déjà.**  
**Merci de votre fidélité !**

Couvert par la majorité des régimes d'assurances privés. Aucune référence médicale nécessaire.

**D<sup>re</sup> Geneviève Payette,**  
podiatre

Venez rencontrer notre équipe de podiatres !



# CHALLENGER 2015

## « Gagner ici, c'est très spécial »

Le Français Vincent Millot l'emporte sur Philip Bester en finale



**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY — Ce n'est pas un Québécois ni même un Canadien qui a remporté le 20<sup>e</sup> Challenger Banque Nationale de tennis. Mais quand on parle de Vincent Millot, on s'en approche drôlement.**

Millot est un Français qui a marié une Sherbrookoise. Une Sherbrookoise qu'il a rencontrée en 2005 alors qu'il participait au tournoi Futures présenté au Centre récréatif de Rock Forest. Depuis, ils ont eu un enfant ensemble. Et hier, les membres de la belle-famille, venus d'Eastman, étaient là pour l'encourager dans son duel de finale l'opposant au Vancouverois Philip Bester.

« Gagner au Québec, c'est très spécial, a lancé Millot, qui l'a emporté en deux manches identiques de 6-4. La seule chose, c'est

que ma femme et ma fille sont en France présentement en raison d'un problème de passeport. Mais je les embrasse, je les embrasse très fort. »

Millot, 29 ans et 207<sup>e</sup> joueur mondial, a affirmé que gagner au Québec était encore plus spécial que gagner en France à ses yeux.

« En France, il y a plein de tournois. Ici, il y en a très peu. Alors, c'est encore plus significatif. »

Millot, vainqueur de l'Italien et septième favori Matteo Donati en demi-finale, a joué du bon tennis hier. Non, il n'a pas volé le chèque de 14 000 \$ US que lui ont remis les organisateurs.

« J'ai plutôt bien servi, ce qui a probablement fait la différence. J'ai possiblement aussi profité du fait que Philip a joué en double pendant toute la semaine et qu'il était peut-être un peu fatigué aujourd'hui. »

Le champion avait atteint les quarts de finale du Challenger l'an dernier.

« C'est ma troisième présence chez vous et on dirait que je joue mieux à chaque fois. Mais c'est facile d'être bon ici. Les gens



Vincent Millot a joué du bon tennis hier. « C'est ma troisième présence chez vous et on dirait que je joue mieux à chaque fois », a-t-il dit. — PHOTOS SARAH-JADE CHAMPAGNE

sont nombreux dans les estrades, ils vous encouragent, ça joue énormément dans la motivation. »

Millot allait rejoindre femme et enfant en France dès hier soir. Il participera à un Challenger en Espagne la semaine prochaine avant de revenir de ce côté-ci de l'océan afin de tenter de se qualifier pour les Internationaux des États-Unis.

### LA DÉFAITE FAIT MAL

Philip Bester semblait particulièrement déçu lorsqu'il a rencontré les journalistes.

« Je sais que j'ai connu une bonne semaine, mais, à l'heure où on se parle, la défaite fait très mal, a-t-il dit. Je n'ai pas bien servi, j'ai commis des doubles fautes quand ce n'était pas le temps et je n'ai pas retourné aussi bien que j'aurais dû. Oui, je suis très déçu... »

Après avoir fait les demi-finales à Granby en 2012 et en 2013, Bester atteignait la finale d'un Challenger pour la première fois de sa carrière. La veille, lui et son partenaire Peter Polansky avaient remporté le titre en double.

« Je vais rentrer à la maison, je vais me reposer un peu et là, je vais sûrement regarder ce que je viens d'accomplir et être fier de moi. En remportant l'argent en double mixte aux Jeux

panaméricains et en faisant la finale ici, j'ai pris beaucoup de confiance. J'en avais besoin. »

Samedi, il avait surpris le Japonais Yoshihito Nishioka, quatrième favori et tombeur de Félix Auger-Aliassime, en demi-finale.

Bester, on le sait, ne l'a pas toujours eu facile. Il a souvent été blessé et il a connu plus de bas que de hauts sur le terrain au fil des ans. Il a même songé à tout abandonner, il n'y a pas si longtemps.

« À un moment donné, ça devient une question financière aussi. Mais il y a encore des gens qui croient en moi et qui m'ont donné un coup de main dernièrement. J'espère qu'ils sont heureux de mes récentes performances. »

Ce matin, lorsque l'ATP publiera son nouveau classement, Bester devrait passer du 305<sup>e</sup> rang mondial au 250<sup>e</sup>. On le reverra lors de la Coupe Rogers, à Montréal, où il obtiendra un laissez-passer pour les qualifications, peut-être même pour le grand tableau.

« Je sens que je suis sur la bonne voie. Honnêtement, j'y crois plus que jamais. »

Et selon ce qu'on a vu au cours de la dernière semaine, il a raison d'y croire.



Samedi, Philip Bester (à gauche) et Peter Polansky avaient enlevé le titre en double.

# Dominante Johanna Konta

**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY —** Johanna Konta a clairement été la meilleure joueuse à avoir foulé les terrains des Tennis Granby cette semaine. C'est donc sans surprise que la favorite a remporté la finale des dames aux dépens de Stéphanie Foretz.

La Britannique a vaincu la Française en des manches de 6-2 et 6-4. Le match a duré moins de 75 minutes.

« Je n'ai pas l'impression d'avoir joué mon meilleur tennis cette semaine, mais j'ai joué du tennis solide, a indiqué la championne de 24 ans, classée 126<sup>e</sup> au monde au moment d'arriver en ville. Mais ne vous y trompez pas, ça n'a pas été facile. Stéphanie en a vu d'autres, elle est coriace et elle ne m'a pas donné la victoire. »

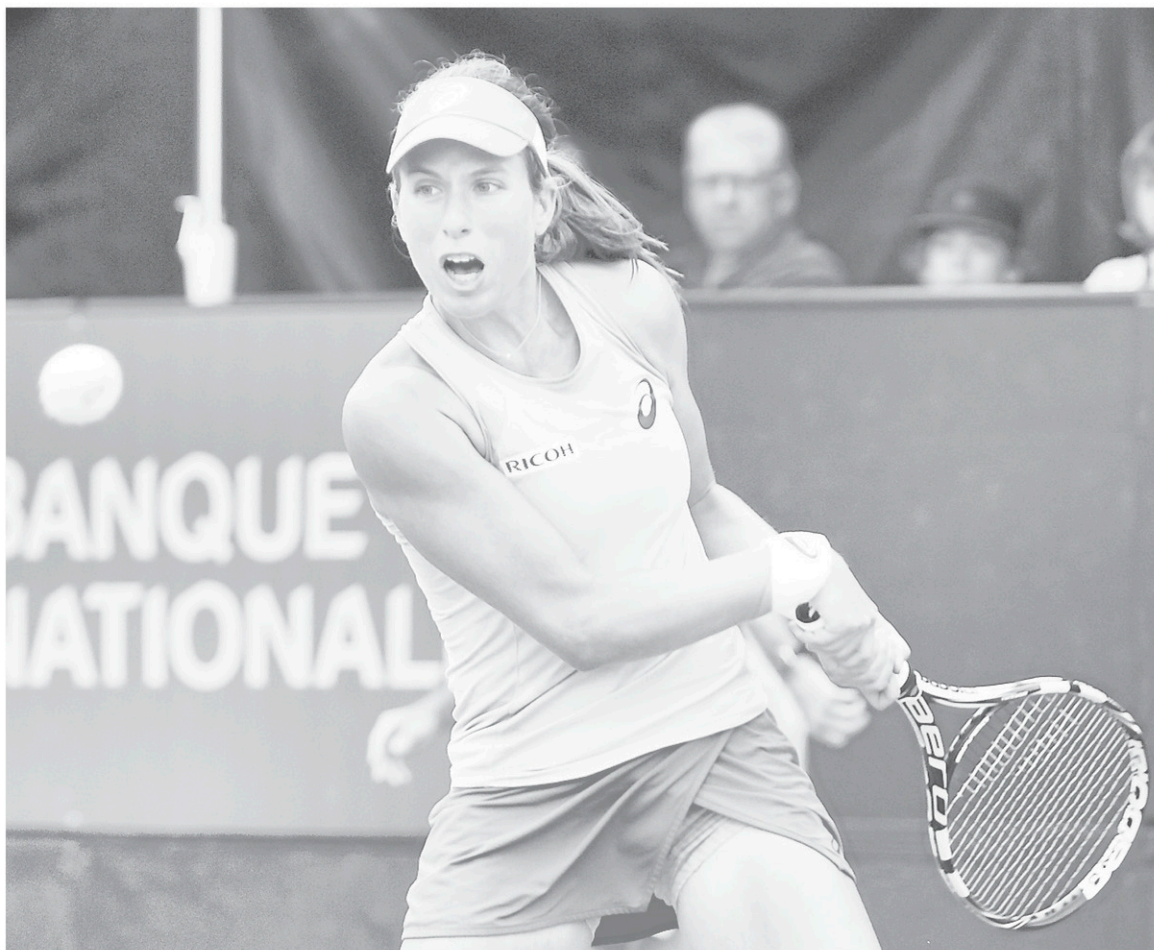
Reste que Konta a bien servi, a bien retourné et a limité les erreurs. En passant, elle n'a pas perdu un seul set de la semaine.

« Les conditions n'étaient pas faciles ici cette semaine. Encore aujourd'hui, il ventait, ce n'était pas évident. Mais ça me rend encore plus fière de ma victoire. »

Konta aime jouer au Canada, elle qui vient de remporter un quatrième tournoi chez nous. Elle a triomphé à Waterloo, Ontario, en 2009 avant d'enlever la victoire à Winnipeg et à Vancouver il y a deux ans.

« Le Canada me porte chance, on dirait! En tout cas, j'ai adoré jouer ici cette semaine. L'ambiance est merveilleuse. Les gens aiment le tennis et ils le font sentir aux athlètes. »

Konta, qui avait disposé de la Mexicaine Victoria Rodriguez en



La Britannique Johanna Konta n'a pas perdu un seul set de la semaine. Hier, elle a disposé de la Française Stéphanie Foretz en moins de 75 minutes. — PHOTO NICOLAS RACINE

demi-finales, participera maintenant au Challenger de Lexington, au Kentucky. Puis, elle fera le Challenger de Vancouver.

Elle a été franche quand on lui a demandé si elle espérait revenir à Granby l'an prochain.

« Oui, car c'est un beau tournoi et non parce que si je ne reviens pas, ça voudra dire que mon classement s'est amélioré pour la peine! »

Konta a quitté Granby plus riche de 7600 \$ US.

## FORETZ: «ELLE LE MÉRITAIT»

Plus loin, Stéphanie Foretz a eu de bons mots pour la gagnante.

« Elle méritait la victoire, a dit celle qui avait éliminé l'Australienne Jessica Moore en demi-finales. Vraiment, elle servait très bien, elle retournait très bien et elle me mettait énormément de pression, ce qui a fait en sorte que j'étais beaucoup moins précise dans mes coups. Chapeau à elle! »

Foretz, une athlète hautement sympathique que les gens d'ici aiment beaucoup, avait aussi fait la finale l'an dernier. La troisième favorite, ex-62<sup>e</sup> joueuse mondiale, a apprécié sa semaine.

« Je voulais gagner, mais bon, ça n'a pas fonctionné encore. Au tennis, il n'y a jamais rien de garanti. »

La reverra-t-on l'an prochain?  
« C'est certain que j'aime ça ici. Mais bon, on verra bien... », a-t-elle conclu.

# La semaine magique d'Alain Faucher

**MICHEL TASSÉ**  
michel.tasse@lavoixdelest.ca

**GRANBY —** Alain Faucher et Eugène Lapierre n'ont pas l'habitude de parler de choses négatives quand ils font le bilan du dernier Challenger. Dans leur rôle de promoteurs, c'est normal. Mais hier, ils étaient encore plus enthousiastes qu'à l'habitude.

« Honnêtement, nous venons de vivre une semaine magique, a mentionné M<sup>e</sup> Faucher. Il y a eu la magnifique performance

de nos Québécois Félix (Auger-Aliassime) et Charlotte (Robillard-Millette), celle de notre Canadien Bester et cette belle foule qui nous a permis d'établir un nouveau record d'assistance. Honnêtement, comment voulez-vous dire quoi que ce soit de négatif au sujet de ce que nous venons de vivre? »

Au sujet de la fréquentation, le président et directeur général du tournoi a souligné que les chiffres (que les médias ont rarement) auraient été plus impressionnants encore si le temps avait été moins incertain presque tous les jours.

« Nous avons accueilli beaucoup plus de monde qu'à l'habitude en après-midi. Mais il n'est pas question d'ajouter des sièges. Tant que nous ne refuserons pas des gens régulièrement, nous allons garder la même capacité. »

Alain Faucher a amené le tennis féminin à Granby puis il a doublé les bourses accordées aux joueurs. Quel sera maintenant son prochain défi?

« Même si on a reçu plein de beaux compliments au sujet des nouveautés apportées, il faut continuer à améliorer le site. Il y a encore plein de choses à faire. »

## LAPIERRE: «DANS LES GRANDES LIGUES»

Eugène Lapierre, lui, a affirmé que le Challenger est maintenant dans les ligues majeures. À tous les égards.

« L'organisation a fait du travail colossal au cours des dernières années, a-t-il souligné. Et ce que j'aime, c'est que nos joueurs suivent la parade. Le temps où il n'y avait plus de Canadiens dans le tournoi après deux rondes est définitivement révolu. Notre tournoi est gros et il est devenu une énorme motivation pour nos athlètes. »

SPORTS

**LBJEQ**  
UN WEEK-END  
MI-CHAUD,  
MI-FROID POUR  
LES GUERRIERS  
29



L'ÉVÈNEMENT **LE NOËL DU CAMPEUR**



**CHEVROLET** 



**VOLT**  
2015

*L'ÉLECTRICITÉ VOYAGE*



FINANCEMENT À POUR  
**0% 84** MOIS



*EN CADEAU, NOUS PAYONS*  
**LE 1<sup>ER</sup> MOIS DE LOCATION**



**LOUEZ**  
POUR UN  
ÉQUIVALENT DE:

**35**\$<sup>3</sup>  
PAR  
SEMAINE

PENDANT

**24** MOIS

À

**0%**

**CRUZE LS 2015**



BASÉ SUR UNE LOCATION AUX DEUX SEMAINES: **70**\$<sup>3</sup> | VERSEMENT INITIAL: **995**\$ | PRIX À L'ACHAT: **15 972**\$

COMPREND 500\$<sup>4</sup> DE RABAIS POUR PROPRIÉTAIRES ADMISSIBLES ET LE TRANSPORT.

LA PUISSANCE AUTOMOBILE  
À GRANBY



LE GROUPE  
**Bernier  
Daigle**

**Venez courir avec nous!**  
Participer ou donner au  
[courirpourleucan.com](http://courirpourleucan.com)  
12 SEPTEMBRE 2015

FIER PARTENAIRE



**GRANBY**



595, RUE BOIVIN | 450 372-4242 | [GRANBYGM.COM](http://GRANBYGM.COM)